



HK634150XB

**CS** Návod k použití  
**PL** Instrukcja obsługi  
**SK** Návod na používanie  
**UK** Інструкція

2  
18  
35  
51



 **AEG**  
perfekt in form und funktion

# OBSAH

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| 1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE .....                  | 3  |
| 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....                     | 4  |
| 3. POPIS SPOTŘEBIČE .....                        | 6  |
| 4. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ .....                         | 8  |
| 5. UŽITEČNÉ RADY A TIPY .....                    | 10 |
| 6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA .....                        | 12 |
| 7. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD .....                      | 12 |
| 8. POKYNY K INSTALACI .....                      | 14 |
| 9. TECHNICKÉ INFORMACE .....                     | 16 |
| 10. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ..... | 17 |

## PRO DOKONALÉ VÝSLEDKY

Děkujeme vám, že jste si zvolili výrobek značky AEG. Aby vám bezchybně sloužil mnoho let, vyrobili jsme jej s pomocí inovativních technologií, které usnadňují život, a vybavili jsme jej funkcemi, které u obvyklých spotřebičů nenajdete. Stačí věnovat pár minut čtení a zjistíte, jak z něho získat co nejvíce.

**Navštivte naše stránky ohledně:**



Rady ohledně používání, brožury, poradce při potížích, servisních informací:  
**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Registrace vašeho spotřebiče, kterou získáte lepší servis:  
**[www.aeg.com/productregistration](http://www.aeg.com/productregistration)**



Nákupu příslušenství, spotřebního materiálu a originálních náhradních dílů pro váš spotřebič:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## PÉČE O ZÁKAZNÍKY A SERVIS

Doporučujeme používat originální náhradní díly.

Při kontaktu se servisním střediskem se ujistěte, že máte k dispozici následující údaje. Tyto informace jsou uvedeny na typovém štítku. Model, výrobní číslo (PNC), sériové číslo.



Upozornění / Důležité bezpečnostní informace.



Všeobecné informace a rady



Upozornění k ochraně životního prostředí

Změny vyhrazeny.

# 1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným používáním. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

## 1.1 Bezpečnost dětí a postižených osob



### UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí udušení, úrazu nebo jiných trvalých následků.

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí.
- Je-li spotřebič v provozu nebo pokud chladne, nedovolte dětem a domácím zvířatům, aby se k němu přibližovaly. Přístupné části jsou horké.
- Pokud je spotřebič vybaven dětskou bezpečnostní pojistkou, doporučuje se ji aktivovat.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.

## 1.2 Všeobecné bezpečnostní informace

- Spotřebič a jeho dostupné části se mohou během používání zahřát na vysokou teplotu. Nedotýkejte se topných článků.
- Spotřebič nepoužívejte spolu s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovládáním.
- Příprava jídel s tuky či oleji na varné desce bez dozoru může být nebezpečná a způsobit požár.

- Oheň se nikdy nesnažte uhasit vodou, ale vypněte spotřebič a poté plameny zakryjte např. víkem nebo hasicí rouškou.
- Nepokládejte věci na varnou desku.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte čisticí zařízení na páru.
- Na varnou desku nepokládejte žádné kovové předměty jako nože, vidličky, lžíce nebo pokličky, protože by se mohly zahřát na velmi vysokou teplotu.
- Je-li sklokeramický povrch desky prasklý, vypněte spotřebič, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem.
- Po použití vypněte příslušnou část varné desky ovladačem a nespolehejte na detektor nádoby.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 2.1 Instalace



#### UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Dodržujte minimální vzdálenosti od ostatních spotřebičů a nábytku.
- Při přemísťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy noste ochranné rukavice.
- Utěsněte výřez v povrchu pomocí těsniva, abyste zabránili bobtnání z důvodu vlhkosti.
- Chraňte dno spotřebiče před párou a vlhkostí.
- Spotřebič neinstalujte vedle dveří či pod oknem. Zabráňte tak převržení horkého nádobí ze spotřebiče při otevírání dveří či okna.
- Pokud je spotřebič instalován nad zásuvkami, ujistěte se, že prostor mezi dnem spotřebiče a horní zásuvkou zajišťuje dostatečnou cirkulaci vzduchu.
- Ujistěte se, že je mezi pracovní deskou a přední stranou spotřebiče umístěného pod ní prostor pro proudění vzduchu alespoň 2 mm. Záruka nekryje škody způsobené nedostatečným prostorem pro proudění vzduchu.
- Spodek spotřebiče se může silně zahřát. Doporučujeme proto instalovat nehořlavý samostatný panel pod spotřebičem, který bude zakrývat spodek spotřebiče.

### Připojení k elektrické síti



#### UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Veškerá elektrická připojení musí být provedena kvalifikovaným elektrikářem.
- Spotřebič musí být uzemněn.



- Před každou údržbou nebo čištěním je nutné se ujistit, že je spotřebič odpojen od elektrické sítě.
- Použijte správný typ napájecího kabelu.
- Elektrické kabely nesmí být zamotané.
- Dbejte na to, aby se elektrické přívodní kabely nebo zástrčky (jsou-li součástí výbavy) nedotýkaly horkého spotřebiče nebo horkého nádoby, když spotřebič připojujete do blízké zásuvky.
- Ujistěte se, že je spotřebič nainstalován správně. Volné a nesprávné zapojení napájecího kabelu či zástrčky (je-li součástí výbavy) může mít za následek přehřátí svorky.
- Ujistěte se, že je nainstalována ochrana před úrazem elektrickým proudem.
- Použijte svorku k odlehčení kabelu od tahu.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili napájecí kabel nebo síťovou zástrčku (je-li součástí výbavy). Pro výměnu napájecího kabelu se obraťte na servisní středisko nebo elektrikáře.
- Je nutné instalovat vhodný vypínač nebo izolační zařízení k řádnému odpojení všech napájecích vodičů spotřebiče. Toto izolační zařízení musí mít mezeru mezi kontakty alespoň 3 mm širokou.
- Používejte pouze správná izolační zařízení: ochranné vypínače vedení, pojistky (pojistky šroubového typu se musí odstranit z držáku), ochranné zemnicí jističe a stykače.
- Nepracujte se spotřebičem, když máte vlhké ruce nebo když je v kontaktu s vodou.
- Na varné zóny nepokládejte přístroje nebo pokličky. Mohly by se zahřát.
- Po každém použití nastavte varnou zónu do polohy „vypnuto“. Nespoléhejte se na detektor nádoby.
- Nepoužívejte spotřebič jako pracovní nebo odkládací plochu.
- Pokud je povrch spotřebiče prasklý, okamžitě jej odpojte ze sítě. Zabráníte tak úrazu elektrickým proudem.
- Když je spotřebič zapnutý, uživatelé s kardiostimulátory se nesmějí přiblížit k indukčním varným zónám blíže než na 30 cm.



### UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

- Tuky a oleje mohou při zahřátí uvolňovat hořlavé páry. Když vaříte s tuky a oleji, držte plameny a ohřáté předměty mimo jejich dosah.
- Páry uvolňované velmi horkými oleji se mohou samovolně vznítit.
- Použitý olej, který obsahuje zbytky potravin, může způsobit požár při nižších teplotách než olej, který se používá poprvé.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.
- Nepokoušejte se hasit oheň vodou. Odpojte spotřebiče a plameny přikryjte víkem nebo hasicí rouškou.

## 2.2 Použití spotřebiče



### UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí zranění, popálení či úrazu elektrickým proudem.

- Tento spotřebič používejte v domácnosti.
- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Spotřebič nepoužívejte spolu s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovládáním.
- Zapnutý spotřebič nenechávejte bez dozoru.



### UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí poškození spotřebiče.

- Nepokládejte horké nádoby na ovládací panel.
- Nenechte vyvařit vodu v nádobách.
- Dbejte na to, aby na spotřebič nespadly varné nádoby či jiné předměty. Mohl by se poškodit jeho povrch.
- Nezapínejte varné zóny s prázdnými nádobami nebo zcela bez nádob.
- Na spotřebič nepokládejte hliníkovou fólii.

- Nádoby vyrobené z litiny či hliníku nebo nádoby s poškozeným dnem mohou způsobit poškrábání sklokeramiky. Tyto předměty při přesouvání na varné desce vždy zdvihněte.

## 2.3 Čištění a údržba



### UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí poškození spotřebiče.

- Spotřebič čistěte pravidelně, abyste zabránili poškození materiálu jeho povrchu.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální

mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky, rozpouštědla nebo kovové předměty.

## 2.4 Likvidace

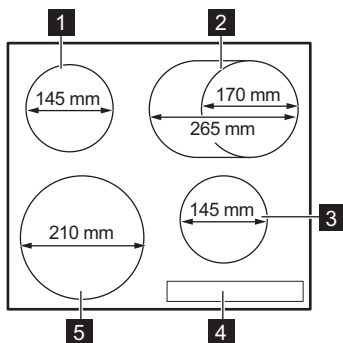


### UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

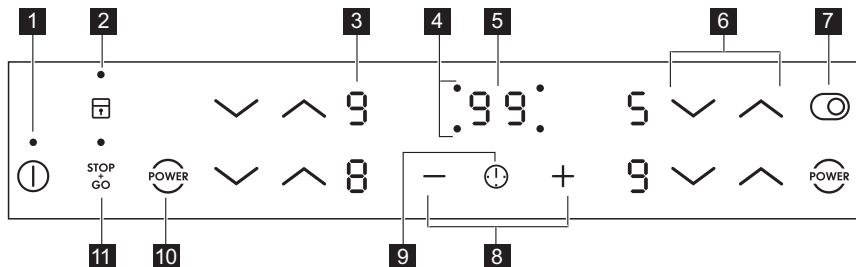
- Pro informace ohledně správné likvidace spotřebiče se obraťte na místní úřady.
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhoďte síťový kabel.

# 3. POPIS SPOTŘEBIČE



- 1 Varná zóna
- 2 Varná zóna
- 3 Indukční varná zóna
- 4 Ovládací panel
- 5 Indukční varná zóna

## 3.1 Uspořádání ovládacího panelu



K ovládání spotřebiče používejte senzorová tlačítka. Displeje, ukazatele a zvukové signály signalizují, jaké funkce jsou zapnuté.

| Senzorové tlačítko |                                                                                   | Funkce                                                |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1                  |  | Slouží k zapnutí a vypnutí spotřebiče.                |
| 2                  |  | Slouží k zablokování a odblokování ovládacího panelu. |
| 3                  | Displej nastavení teploty                                                         | Ukazuje nastavení teploty.                            |
| 4                  | Ukazatele časovače pro varné zóny                                                 | Ukazují, pro kterou zónu je nastavený čas.            |
| 5                  | Displej časovače                                                                  | Ukazuje čas v minutách.                               |
| 6                  |  | Slouží ke zvýšení nebo snížení nastavení teploty.     |
| 7                  |  | Slouží k zapnutí a vypnutí vnějšího okruhu.           |
| 8                  |  | Slouží ke zvýšení nebo snížení času.                  |
| 9                  |  | Slouží k volbě varné zóny.                            |
| 10                 |  | Slouží k zapnutí funkce posílení výkonu.              |
| 11                 |  | Slouží k zapnutí a vypnutí funkce STOP+GO.            |

### 3.2 Displeje nastavení teploty

| Displej                                                                             | Popis                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|    | Varná zóna je vypnutá.                                                    |
|    | Je zapnutá funkce Uchovat teplé / STOP+GO.                                |
|  | Varná zóna je zapnutá.                                                    |
|  | Je zapnutá funkce automatického ohřevu.                                   |
|  | Nevhodná nádoba, příliš malá nádoba nebo na varné zóně není žádné nádobí. |
|  | Došlo k poruše.                                                           |
|  | Varná zóna je stále horká (zbytkové teplo).                               |
|  | Je zapnuté blokování tlačítek / dětská bezpečnostní pojistka.             |
|  | Funkce posílení výkonu je zapnutá.                                        |
|  | Je zapnutá funkce automatického vypnutí.                                  |

### 3.3 Kontrolka zbytkového tepla



#### UPOZORNĚNÍ

 Nebezpečí popálení zbytkovým teplem!

Indukční varné zóny vytvářejí teplo potřebné k vaření přímo ve dně varné nádoby. Sklokeramická varná deska se ohřívá teplem nádoby.

## 4. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

### 4.1 Zapnutí a vypnutí

Stisknutím  na jednu sekundu spotřebič zapnete nebo vypnete.

### 4.2 Automatické vypnutí

**Tato funkce spotřebič automaticky vypne v následujících případech:**

- Všechny varné zóny jsou vypnuté ().
- Po zapnutí spotřebiče jste nenastavili teplotu.
- Něco jste rozlili nebo položili na ovládací panel na déle než 10 sekund (pánev, utěrka, atd.). Na určitou dobu zazní zvukový signál a spotřebič se vypne. Odstraňte všechny předměty, nebo vyčistěte ovládací panel.
- Spotřebič se příliš zahřál (např. při vyvaření varné nádoby). Před novým použitím spotřebiče je nutné nechat varnou zónu vychladnout.
- Použijete nevhodné nádoby. Symbol  se rozsvítí a za dvě minuty se varná zóna automaticky vypne.
- Po určité době nevypnete varnou zónu nebo nezměníte nastavení teploty. Po určité době se rozsvítí  a spotřebič se vypne. Viz níže.
- Vztah mezi nastavením teploty a času funkce automatického vypnutí:
  - ,  -  — 6 hodin
  -  -  — 5 hodin
  -  — 4 hodiny
  -  -  — 1,5 hodiny

### 4.3 Nastavená teplota

Pomocí  zvýšíte nastavenou teplotu. Pomocí  snížíte nastavenou teplotu. Displej ukazuje nastavenou teplotu. Současným stisknutím  a  vypnete varnou zónu.

### 4.4 Zapnutí a vypnutí vnějšího okruhu

Účinnou varnou plochu můžete přizpůsobit velikosti varné nádoby.

Vnější okruh zapnete stisknutím senzového tlačítka . Rozsvítí se kontrolka.

Zopakováním postupu vnější okruh vypnete. Kontrolka zhasne.

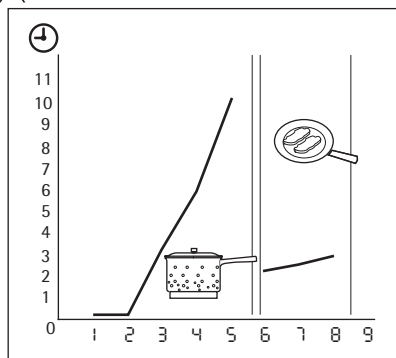
### 4.5 Automatický ohřev

Zapnutím funkce automatického ohřevu získáte potřebné nastavení teploty za kratší dobu. Tato funkce nastaví na určitou dobu nejvyšší teplotu (viz obrázek) a pak ji sníží na požadované nastavení teploty.

Funkci Automatického ohřevu pro varnou zónu zapnete následovně:

1. Stiskněte . Na displeji se zobrazí symbol .
2. Ihned zmáčkněte . Na displeji se zobrazí symbol .
3. Ihned opakovaně stiskněte , dokud se nezobrazí nastavení požadované teploty. Na displeji se po třech sekundách zobrazí symbol .

Pokud chcete funkci vypnout, stiskněte .

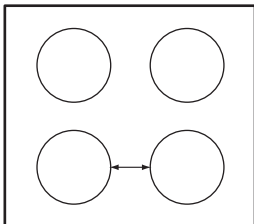


### 4.6 Funkce posílení výkonu

Funkce posílení výkonu dodá indukčním varným zónám více elektrické energie. Funkci posílení výkonu lze zapnout na omezenou dobu (viz kapitola „Technické informace“). Poté se indukční varná zóna automaticky přepne na nejvyšší teplotu. Funkci zapnete stisknutím , rozsvítí se symbol . Funkci vypnete stisknutím  nebo .

## 4.7 Řízení výkonu

Řízení výkonu rozděljuje výkon mezi dvě párové varné zóny (viz obrázek). Funkce posílení výkonu nastaví maximální teplotu jedné varné zóny z páru. Výkon druhé varné zóny z páru se automaticky sníží. Displej varné zóny se sníženým výkonem se mění v rozmezí dvou úrovní.



## 4.8 Časovač

### Odpočítávání času

Odpočítání času použijte k nastavení délky zapnutí varné zóny při jednom vaření.

**Časovač nastavte až po výběru varné zóny.**

Teplotu můžete nastavit před nebo po nastavení časovače.

- **Nastavení varné zóny:** opakovaně se dotkněte , dokud se nerozsvítí kontrolka požadované varné zóny.
- **Zapnutí nebo změna nastavení časovače:** dotkněte se  $+$  nebo  $-$  časovače a nastavte čas (00 - 99 minut). Když kontrolka varné zóny začne blikat pomaleji, odpočítává se čas.
- **Vypnutí časovače:** pomocí  nastavte varnou zónu a pomocí  $-$  časovač vypněte. Zbývajcí čas se bude odečítat zpět až do 00. Kontrolka varné zóny zhasne.
- **Kontrola zbývajcího času:** zvolte varnou zónu pomocí . Kontrolka varné zóny začne blikat rychleji. Na displeji se zobrazí zbývajcí čas.

Jakmile uplyne nastavený čas, zazní zvukový signál a začne blikat 00. Var-  
ná zóna se vypne.

- **Vypnutí zvukového signálu:** stiskněte .

## Minutku

Když není zapnutá žádná varná zóna, můžete časovač použít jako **Minutku**.

Stiskněte . Pomocí  $+$  nebo  $-$  nastavte čas. Jakmile uplyne nastavený čas, zazní zvukový signál a začne blikat 00.

- **Vypnutí zvukového signálu:** stiskněte .

## 4.9 STOP+GO

Funkce  $\text{STOP} \text{GO}$  přepne všechny zapnuté varné zóny na nejnižší teplotu ()

Při zapnutí funkci  $\text{STOP} \text{GO}$  nelze měnit tepelné nastavení.

Funkce  $\text{STOP} \text{GO}$  nevypne funkci časovače.

- Tuto funkci **zapnete** zmáčknutím  $\text{STOP} \text{GO}$ . Zobrazí se symbol .
- Tuto funkci **vypnete** zmáčknutím  $\text{STOP} \text{GO}$ . Zapne se předchozí zvolené tepelné nastavení.

## 4.10 Zámek

Když jsou varné zóny zapnuté, můžete zablokovat ovládací panel, ale nikoliv . Zabráníte tak náhodné změně nastavení teploty.

Nejprve nastavte teplotu.

Tuto funkci zapnete dotykem . Na čtyři sekundy se rozsvítí symbol . Časovač zůstane zapnutý.

Tuto funkci vypnete dotykem . Zapne se předchozí zvolené nastavení teploty. Vypnutím spotřebiče vypnete také tuto funkci.

## 4.11 Dětská bezpečnostní pojistka

Tato funkce brání neúmyslnému použití spotřebiče.

### Zapnutí dětské bezpečnostní pojistky

- Pomocí  zapnete spotřebič. **Nenastavujte teplotu.**
- Na čtyři sekundy stiskněte . Zobrazí se symbol .
- Pomocí  spotřebič vypněte.

### Vypnutí dětské bezpečnostní pojistky

- Pomocí  zapnete spotřebič. **Nenastavujte teplotu.** Na čtyři sekundy stiskněte . Zobrazí se symbol .
- Pomocí  spotřebič vypnete.

### Vyřazení dětské bezpečnostní pojistky na jedno vaření

- Pomocí  zapnete spotřebič. Zobrazí se symbol .

- Na čtyři sekundy stiskněte . **Do 10 sekund nastavte teplotu.** Nyní můžete spotřebič použít.
- Když spotřebič vypnete pomocí , dětská bezpečnostní pojistka se znovu zapne.

## 5. UŽITEČNÉ RADY A TIPY

### 5.1 Nádobí



Informace o nádobí

- Dno nádoby musí být co nejrovnější a nejsilnější.
- Nádoby ze smaltované oceli nebo s hliníkovým či měděným spodkem mohou na povrchu sklokeramické desky zanechávat barevné skvrny.



INDUKČNÍ VARNÉ ZÓNY

U indukčních varných zón vytváří silné elektromagnetické pole teplo v nádobách velmi rychle.

### 5.2 Nádoby pro indukční varné zóny



Indukční varné zóny používejte s vhodnými nádobami.

#### Materiál nádobí

- **vhodné:** litina, ocel, smaltovaná ocel, nerezová ocel, sendvičová dna nádob (označeno jako vhodné výrobcem).
- **nevhodné:** hliník, měď, mosaz, sklo, keramika, porcelán.

#### Nádoba je pro indukční varnou desku vhodná, jestliže ...

- ... se malé množství vody na indukční varné zóně nastavené na nejvyšší teplotu velmi rychle ohřeje.
- ... magnet přilne na dno nádoby.



**Dno nádoby** musí být zcela rovné a co nejtlustší.

**Rozměry nádob:** indukční varné zóny se do určité míry automaticky přizpůsobí velikosti dna nádoby.

### 5.3 Zvuky během používání

#### Jestliže slyšíte

- praskání: nádobí je vyrobeno z různých materiálů (sendvičová konstrukce).
- pískání: používáte jednu varnou zónu nebo několik varných zón na vysoký výkon a nádoby jsou vyrobeny z různých materiálů (sendvičové dno).
- hučení: používáte vysoký výkon.
- cvakání: dochází ke spínání elektrických přepínačů.
- syčení, bzučení: pracuje ventilátor.

**Popsané zvuky jsou normální a neznamenají žádnou závadu spotřebiče.**

### 5.4 Úspora energie



Jak ušetřit energii

- Je-li to možné, vždy zakrývejte nádoby pokličkami.
- Nádobu postavte na varnou zónu, a teprve potom ji zapnete.
- Varnou zónu vypněte několik minut před koncem pečení, abyste využili zbytkového tepla.
- Dno nádoby musí být stejně velké jako příslušná varná zóna.



Výkon varné zóny

Výkon varné zóny závisí na průměru varné nádoby. Nádoby s menším než minimálním průměrem přijímají pouze část výkonu vytvářeného varnou zónou. Minimální průměry viz kapitola „Technické informace“.

Když zvýšíte nastavení teploty, nezvýší se úměrně spotřeba energie dané varné desky.

To znamená, že varná zóna se středním nastavením teploty spotřebuje méně než polovinu svého výkonu.



Údaje v následující tabulce jsou jen orientační.

## 5.5 Příklady použití spotřebiče pro přípravu jídel

Vztah mezi nastavením teploty a spotřebou energie příslušné varné zóny není přímo úměrný.

| Nastavení teploty                                                                   | Vhodné pro:                                                                                                                                | Čas           | Tipy                                                                                       | Nominální spotřeba energie |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|  1 | K uchování teploty již připraveného jídla                                                                                                  | podle potřeby | Nádobu zakryjte pokličkou                                                                  | 3 %                        |
| 1 - 2                                                                               | Holandská omáčka, rozpouštění: másla, čokolády, želatiny                                                                                   | 5 - 25 min    | Čas od času zamíchejte                                                                     | 3 – 5 %                    |
| 1 - 2                                                                               | Zahuštění: nadýchané omelety, míchaná vejce                                                                                                | 10 - 40 min   | Vařte s pokličkou                                                                          | 3 – 5 %                    |
| 2 - 3                                                                               | Dušení jídel z rýže a mléčných jídel, ohřívání hotových jídel                                                                              | 25 - 50 min   | Přidejte alespoň dvakrát tolik vody než rýže, mléčná jídla během ohřívání občas zamíchejte | 5 – 10 %                   |
| 3 - 4                                                                               | Podušení zeleniny, ryb, masa                                                                                                               | 20 - 45 min   | Přidejte několik lžic tekutiny                                                             | 10 – 15 %                  |
| 4 - 5                                                                               | Vaření brambor v páře                                                                                                                      | 20 - 60 min   | Použijte max. ¼ l vody na 750 g brambor                                                    | 15 – 21 %                  |
| 4 - 5                                                                               | Vaření většího množství jídel, dušeného masa se zeleninou a polévek                                                                        | 60 - 150 min  | Až 3 l vody a přísady                                                                      | 15 – 21 %                  |
| 6 - 7                                                                               | Mírné smažení: plátků masa nebo ryb, Cordon Bleu z telecího masa, kotlet, masových kroket, uzenin, jater, jíšky, vajec, palačinek a koblih | dle potřeby   | V polovině doby obraťte                                                                    | 31 – 45 %                  |

| Nastavení teploty                                                                 | Vhodné pro:                                                                                  | Čas        | Tipy                    | Nominální spotřeba energie |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------|----------------------------|
| 7 - 8                                                                             | Prudké smažení, pečená bramborová kaše, silné řízky, steaky                                  | 5 - 15 min | V polovině doby obratte | 45 – 64 %                  |
| 9                                                                                 | Vaření vody, vaření těstovin, opražení masa (guláš, dušené maso v hrnci), fritování hranolků |            |                         | 100 %                      |
|  | Vaření velkých množství vody. Je zapnutá funkce řízení výkonu.                               |            |                         |                            |

## Varování ohledně akrylamidů

**Důležité** Podle nejnovějších vědeckých poznatků mohou akrylamidy vznikající při smažení jídel dohněda (zejména u

škrobnatých potravin) poškozovat zdraví. Doporučujeme proto vařit při nejnižších teplotách a nenechávat jídlo příliš zhnědnout.

## 6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Spotřebič čistěte po každém použití. Nádoby používejte vždy s čistou spodní stranou.



Škrábance nebo tmavé skvrny na sklokeramické desce nemají vliv na její funkci.

### Odstranění nečistot:

- **Okamžitě odstraňte:** roztavený plast, plastovou folii nebo jídlo obsahující cukr. Pokud tak neučiníte, nečistota může spotřebič poškodit. Použijte speciální škrabku na sklo. Škrabku přiložte šikmo ke skleněnému povrchu a posunujte ostří po povrchu desky.
- **Odstraňte po dostatečném vychladnutí spotřebiče:** skvrny od vodního kamene, vodové kroužky, tukové skvrny nebo kovové lesklé zbarvení. Použijte speciální čisticí prostředek na sklokeramiku nebo nerezovou ocel.
2. Vyčistěte spotřebič vlhkým hadříkem s malým množstvím čisticího prostředku.
3. Nakonec **spotřebič otřete do sucha čistým hadříkem.**

## 7. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

| Problém                               | Možná příčina                                                           | Řešení                                                                                    |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spotřebič nelze zapnout ani používat. | Spotřebič není zapojený do elektrické sítě nebo je připojený nesprávně. | Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojený do elektrické sítě (viz schéma zapojení). |



| Problém                                                                                         | Možná příčina                                                                 | Řešení                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                 |                                                                               | Zapněte spotřebič znovu a maximálně do 10 sekund nastavte teplotu.                                                 |
|                                                                                                 | Dotkli jste se dvou nebo více senzorových tlačítek současně.                  | Dotkněte se pouze jednoho senzorového tlačítka.                                                                    |
|                                                                                                 | Funkce STOP+GO je zapnutá.                                                    | Viz kapitola „Denní používání“.                                                                                    |
|                                                                                                 | Na ovládacím panelu je voda nebo skvrny od tuhu.                              | Vyčistěte ovládací panel.                                                                                          |
| Ozve se zvukový signál a spotřebič se vypne. Když je spotřebič vypnutý, ozve se zvukový signál. | Zakryli jste jedno nebo více senzorových tlačítek.                            | Odstraňte předmět ze senzorových tlačítek.                                                                         |
| Spotřebič se vypne.                                                                             | Něčím jste zakryli senzorové tlačítko ① .                                     | Odstraňte předmět ze senzorového tlačítka.                                                                         |
| Kontrolka zbytkového tepla se nerozsvítí.                                                       | Varná zóna byla zapnuta jen krátkou dobu a není tedy horká.                   | Jestliže byla varná zóna zapnutá dostatečně dlouho, aby byla horká, obraťte se na autorizované servisní středisko. |
| Funkce automatického ohřevu nefunguje.                                                          | Varná zóna je horká.                                                          | Nechte varnou zónu dostatečně vychladnout.                                                                         |
|                                                                                                 | Je nastavena nejvyšší teplota.                                                | Nejvyšší stupeň teploty má stejný výkon jako funkce automatického ohřevu.                                          |
|                                                                                                 | Snížili jste nastavenou teplotu z ⑨ .                                         | Začněte od ⑨ a zvyšte pouze nastavenou teplotu.                                                                    |
| Vnější topný okruh nelze zapnout.                                                               |                                                                               | Zapněte nejprve vnitřní okruh.                                                                                     |
| Senzorová tlačítka se zahřívají.                                                                | Nádoba je příliš velká nebo jste ji postavili příliš blízko ovládacích prvků. | Je-li nutné vařit ve velkých nádobách, postavte je na zadní varné zóny.                                            |
| Rozsvítí se ① .                                                                                 | Je zapnutá funkce automatického vypnutí.                                      | Vypněte spotřebič a znovu jej zapněte.                                                                             |
| Rozsvítí se ② .                                                                                 | Je zapnutá funkce dětské bezpečnostní pojistky nebo blokování tlačítek.       | Viz kapitola „Denní používání“.                                                                                    |

| Problém                                                                                                | Možná příčina       | Řešení                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rozsvítí se  a číslo. | Porucha spotřebiče. | Spotřebič na chvíli odpojte z elektrické sítě. Vypojte pojistku v domácí elektroinstalaci. Opět ji připojte. Jestliže se  opět rozsvítí, obraťte se na místní autorizovaný servis. |

Pokud problém nemůžete vyřešit s pomocí výše uvedených pokynů sami, obraťte se prosím na svého prodejce nebo na oddělení péče o zákazníky. Uvedte údaje z typového štítku, kód ze tří číslic a písmen pro sklokeramiku (je v rohu varné desky) a chybové hlášení, které se zobrazuje.

Ujistěte se, že jste spotřebič používali správným způsobem. Pokud ne, budete muset návštěvu technika z poprodežního servisu nebo prodejce zaplatit, i když je spotřebič ještě v záruce. Informace o zákaznickém servisu a záručních podmínkách jsou uvedeny v záruční příručce.

## 8. POKYNY K INSTALACI



### UPOZORNĚNÍ

Viz kapitola „Bezpečnostní informace“.



Před instalací spotřebiče

Před instalací spotřebiče si poznamenejte všechny údaje, které jsou uvedeny vespod na typovém štítku. Typový štítek se nachází na spodní straně skříně spotřebiče.

- Model .....
- Výrobní číslo (PNC) .....
- Sériové číslo (S.N.) .....

vestavných modulů a pracovních ploch, které splňují příslušné normy.

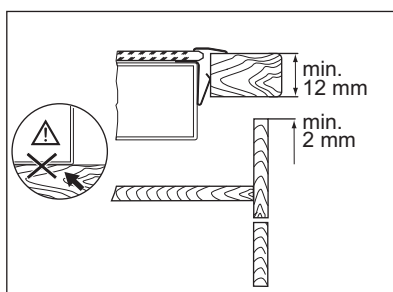
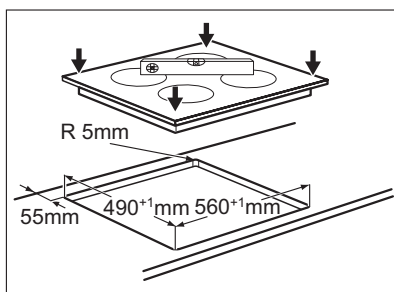
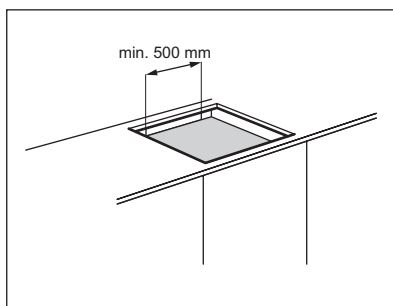
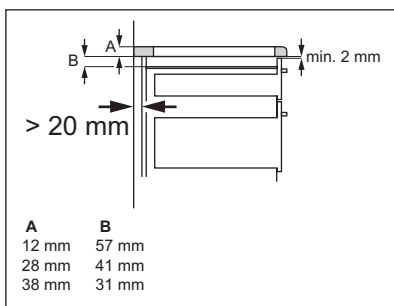
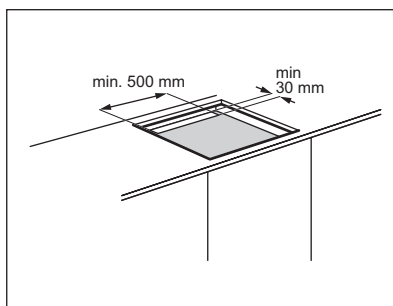
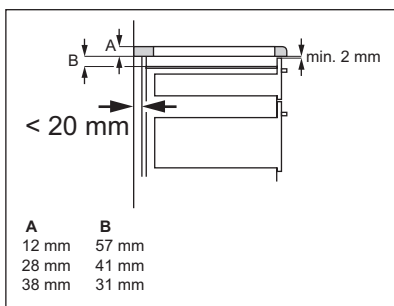
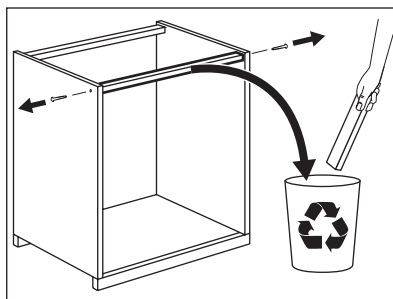
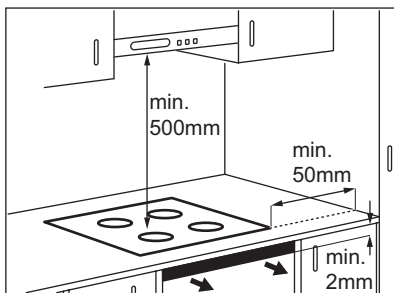
### 8.2 Spojovací kabel

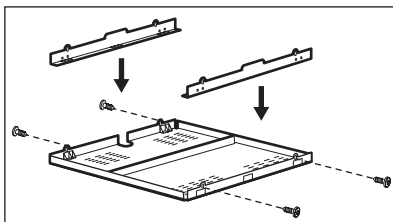
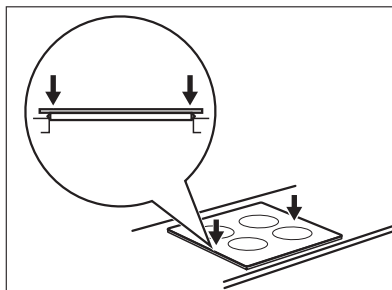
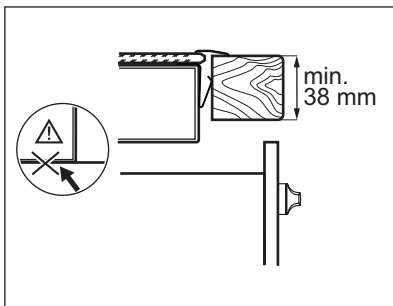
- Spotřebič se dodává s připojovacím kabelem.
- Poškozený síťový kabel vyměňte za speciální kabel (typ H05BB-F max. teplota 90 °C; nebo vyšší). obraťte se na místní autorizované servisní středisko.

### 8.1 Vestavné spotřebiče

- Vestavné spotřebiče se smějí používat pouze po zabudování do vhodných

## 8.3 Montáž





Pokud používáte ochrannou skříň (doplňkové příslušenství<sup>1)</sup>), není nutné zachovat přední prostor pro proudění vzduchu o šířce 2 mm a instalovat ochranné dno přímo pod spotřebičem. Ochrannou skříň nelze použít, pokud spotřebič instalujete nad troubou.

- 1) Ochranná skříň nemusí být v některých zemích v nabídce. Obrat'te se prosím na svého místního dodavatele.

## 9. TECHNICKÉ INFORMACE

Modell HK634150XB

Typ 58 GAD DA AU

Induction 3.7 kW

Ser.Nr. ....

AEG

Prod.Nr. 949 595 095 01

220-240 V 50-60 Hz

Made in Germany

7.3 kW



### Výkon varných zón

| Varná zóna                    | Nominální výkon (maximální nastavení teploty) [W] | Zapnutá funkce posílení výkonu [W] | Délka chodu funkce posílení výkonu [min] | Minimální průměr nádoby [mm] |
|-------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------|
| Pravá zadní<br>— 170 / 265 mm | 1500 / 2400 W                                     |                                    |                                          |                              |
| Pravá přední<br>— 145 mm      | 1400 W                                            | 2500W                              | 4                                        | 125                          |

| Varná zóna           | Nominální výkon (maximální nastavení teploty) [W] | Zapnutá funkce posílení výkonu [W] | Délka chodu funkce posílení výkonu [min] | Minimální průměr nádoby [mm] |
|----------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------|
| Levá zadní — 145 mm  | 1200 W                                            |                                    |                                          |                              |
| Levá přední — 210 mm | 2300 W                                            | 3700W                              | 10                                       | 180                          |

Výkon varných zón se může nepatrně lišit od údajů uvedených v této tabulce.

Mění se na základě materiálu a průměru varných nádob.

## 10. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem ♻️. Obaly vyhoďte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci.  
Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k

likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

## SPIS TREŚCI

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ..... | 19 |
| 2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....  | 20 |
| 3. OPIS URZĄDZENIA .....                     | 23 |
| 4. CODZIENNA EKSPLOATACJA .....              | 24 |
| 5. PRZYDATNE RADY I WSKAZÓWKI .....          | 27 |
| 6. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE .....           | 29 |
| 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....             | 30 |
| 8. INSTRUKCJE INSTALACJI .....               | 31 |
| 9. DANE TECHNICZNE .....                     | 33 |
| 10. OCHRONA ŚRODOWISKA .....                 | 34 |

## Z MYŚLĄ O PERFEKCYJNYCH REZULTATACH

Dziękujemy za wybór tego produktu AEG. Zaprojektowaliśmy go z myślą o wieloletniej bezawaryjnej pracy i wyposażyliśmy w innowacyjne technologie, które ułatwiają życie — nie wszystkie te funkcje można znaleźć w zwykłych urządzeniach. Prosimy o poświęcenie kilku minut na lekturę w celu zapewnienia najlepszego wykorzystania urządzenia.

**Odwiedź naszą witrynę internetową, aby uzyskać:**



Wskazówki dotyczące użytkowania, broszury, pomoc w rozwiązywaniu problemów oraz informacje dotyczące serwisu:  
**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Zarejestruj swój produkt, aby uprościć jego obsługę serwisową:  
**[www.aeg.com/productregistration](http://www.aeg.com/productregistration)**



Kupuj akcesoria, materiały eksploatacyjne i oryginalne części zamienne do swojego urządzenia:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## OBSŁUGA KLIENTA

Zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Kontaktując się z serwisem, należy przygotować poniższe dane.

Informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej. Model, numer produktu, numer seryjny.



Ostrzeżenie/przestroga – informacje dotyczące bezpieczeństwa.



Informacje i wskazówki ogólne



Informacje dot. ochrony środowiska

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

# 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed instalacją i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową instalacją i eksploatacją. Należy zachować instrukcję wraz z urządzeniem do wykorzystania w przyszłości.

## 1.1 Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych



### **OSTRZEŻENIE!**

Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń mogących skutkować trwałym kaleczeńiem.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane przez dorosłą osobę lub osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Wszystkie opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci i zwierzęta nie powinny zbliżać się do pracującego lub stygnącego urządzenia. Łatwo dostępne elementy urządzenia mocno się nagrzewają.
- Jeśli urządzenie jest wyposażone w blokadę uruchomienia, zaleca się jej włączenie.
- Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci bez nadzoru dorosłych.

## 1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie oraz jego nieosłonięte elementy nagrzewają się podczas pracy do wysokiej temperatury. Nie dotykać elementów grzejnych.
- Nie sterować urządzeniem za pomocą zewnętrznego zegara ani niezależnego układu zdalnego sterowania.
- Pozostawienie bez nadzoru potraw zawierających tłuszcz lub olej na włączonej płycie grzejnej może być przyczyną pożaru.
- Nie gasić pożaru wodą – należy wyłączyć urządzenie, a następnie przykryć płomień pokrywą lub kocem gaśniczym.
- Nie przechowywać żadnych przedmiotów na powierzchni gotowania.
- Nie czyścić urządzenia za pomocą myjek parowych.
- Na powierzchni płyty grzejnej nie wolno kłaść przedmiotów metalowych, takich jak sztucce lub pokrywki do garnków, ponieważ mogą one bardzo się rozgrzać.
- Jeśli na powierzchni szkła ceramicznego pojawią się pęknięcia, należy wyłączyć urządzenie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Po zakończeniu używania płyty należy wyłączyć pole grzejne za pomocą elementu sterującego. Nie polegać na działaniu układu wykrywania obecności naczyń.

## 2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1 Instalacja



#### **OSTRZEŻENIE!**

Urządzenie może zainstalować wyłącznie wykwalifikowana osoba.

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji dostarczoną wraz z urządzeniem.



- Zachować minimalne odstępów od innych urządzeń i mebli.
- Zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia, ponieważ jest ono ciężkie. Zawsze używać rękawic ochronnych.
- Po przycięciu zabezpieczyć krawędzie blatu przed wilgocią za pomocą odpowiedniego uszczelnacza.
- Zabezpieczyć spód urządzenia przed dostępem pary i wilgoci.
- Nie instalować urządzenia przy drzwiach ani pod oknem. Zapobiegnie to możliwości strącenia gorącego naczynia z urządzenia przy otwieraniu okna lub drzwi.
- Instalując urządzenie nad szufladami należy zapewnić wystarczająco dużo miejsca między dolną częścią urządzenia a górną szufladą, aby umożliwić prawidłowy obieg powietrza.
- Pozostawić 2 mm przestrzeni wentylacyjnej między blatem roboczym a przednią częścią zamontowanego pod nim urządzenia. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych brakiem odpowiedniej przestrzeni wentylacyjnej.
- Spód urządzenia może być gorący. Zalecamy zamontowanie pod urządzeniem niepalnej płyty uniemożliwiającej dostęp do urządzenia od spodu

## Podłączenie do sieci elektrycznej



### OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

- Wszystkie połączenia elektryczne muszą być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Urządzenie musi być uziemione.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
- Użyć odpowiedniego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do splątania przewodów elektrycznych.
- Podczas podłączania urządzenia do gniazda sieciowego upewnić się, że

przewód zasilający lub jego wtyczka (jeśli dotyczy) nie będzie dotykać rozgrzanych elementów urządzenia lub naczyń.

- Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane. Luźny lub niewłaściwy przewód zasilający bądź wtyczka (jeśli dotyczy) może być przyczyną przegrzania styków.
- Upewnić się, że zostało zainstalowane zabezpieczenie przed porażeniem prądem.
- Przewód zasilający należy przymocować obejmą w celu jego mechanicznego odciążenia.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić wtyczki (jeśli dotyczy) ani przewodu zasilającego. Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy zlecić przedstawicielowi serwisu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W instalacji elektrycznej należy zastosować wyłącznik obwodu umożliwiający odłączenie urządzenia od zasilania na wszystkich biegunach. Wyłącznik obwodu musi mieć rozwarcie styków wynoszące minimum 3 mm.
- Konieczne jest zastosowanie odpowiednich wyłączników obwodu zasilania: wyłączniki automatyczne, bezpieczniki topikowe (typu wykręcanego — wyjmowane z oprawki), wyłączniki różnicowo-prądowe (RCD) oraz styczniki.

## 2.2 Przeznaczenie



### OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała, oparzenia, porażenia prądem.

- Urządzenie należy używać w warunkach domowych.
- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.
- Nie używać zewnętrznego zegara ani niezależnego układu zdalnego sterowania do sterowania urządzeniem.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami lub jeśli ma ono kontakt z wodą.

- Nie kłaść sztućców ani pokrywek naczyń na polach grzejnych. Mogą one stać się gorące.
- Po każdym użyciu wyłączyć pole grzejne. Nie polegać na działaniu układu wykrywania obecności naczyń.
- Nie używać urządzenia jako powierzchni roboczej ani miejsca do przechowywania przedmiotów.
- Jeśli na powierzchni urządzenia pojawia się pęknięcia, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Pozwoli to uniknąć zagrożenia porażeniem prądem elektrycznym.
- Gdy urządzenie jest włączone, użytkownicy z wszczepionym rozrusznikiem serca nie powinni zbliżać się do indukcyjnych pól grzejnych na odległość mniejszą niż 30 cm.



#### **OSTRZEŻENIE!**

Występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.

- Pod wpływem wysokiej temperatury tłuszcze i olej mogą uwalniać łatwopalne opary. Podczas podgrzewania tłuszczów i oleju nie wolno zbliżać do nich źródeł ognia ani rozgrzanych przedmiotów.
- Opary uwalniane przez gorący olej mogą ulec samoczynnemu zapłonowi.
- Zużyty olej zawierający pozostałości produktów spożywczych ma niższą temperaturę zapłonu niż świeży olej.
- Nie umieszczać w urządzeniu, na nim ani w jego pobliżu łatwopalnych substancji ani przedmiotów nasączonych łatwopalnymi substancjami.
- Nie gasić pożaru wodą. Odłączyć urządzenie i przykryć płomień pokrywką lub kocem gaśniczym.



#### **OSTRZEŻENIE!**

Występuje zagrożenie uszkodzenia urządzenia.

- Nie stawiać gorących naczyń na panelu sterowania.

- Nie dopuszczać do wygotowania się potraw.
- Nie dopuszczać do upadku naczyń ani innych przedmiotów na powierzchnię urządzenia. Może to spowodować jej uszkodzenie.
- Nie włączać pól grzejnych bez naczyń ani z pustymi naczyniami.
- Nie kłaść na urządzeniu folii aluminiowej.
- Naczynia żeliwne, aluminiowe lub ze zniszczonym spodem mogą spowodować zarysowanie szkła ceramicznego. Dlatego nie należy przesuwac ich po powierzchni gotowania.

## 2.3 Konserwacja i czyszczenie



#### **OSTRZEŻENIE!**

Występuje zagrożenie uszkodzenia urządzenia.

- Aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni urządzenia, należy regularnie ją czyścić.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać wody pod ciśnieniem ani pary wodnej.
- Czyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki. Stosować wyłącznie neutralne środki czyszczące. Nie używać produktów ściernych, myjek do szorowania, rozpuszczalników ani metalowych przedmiotów.

## 2.4 Utylizacja

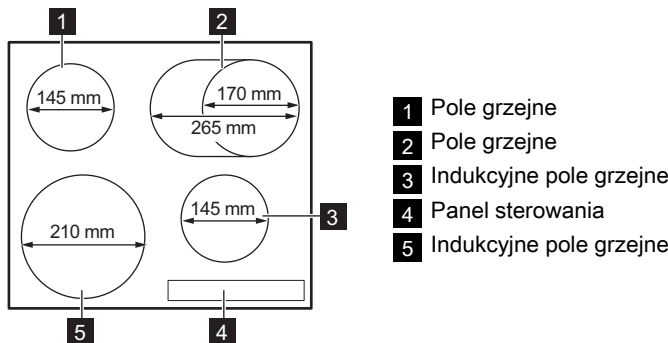


#### **OSTRZEŻENIE!**

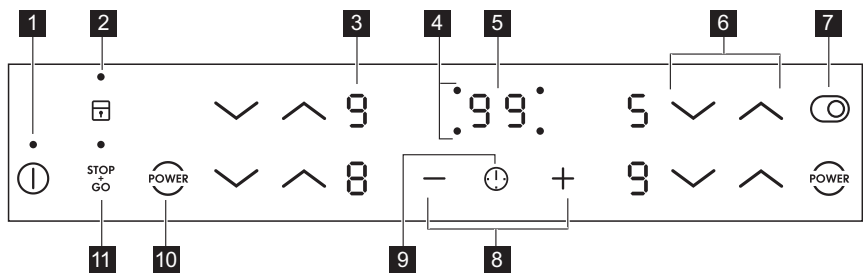
Występuje zagrożenie odniesienia obrażeń ciała lub uduszenia.

- Aby uzyskać informacje dotyczące prawidłowej utylizacji urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.
- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Odciąć i wyrzucić przewód zasilający.

3. OPIS URZĄDZENIA



3.1 Układ panelu sterowania



Urządzenie obsługuje się dotykając pól czujników. Wyświetlacz, wskaźniki i sygnały dźwiękowe informują użytkownika o włączonych funkcjach.

| Pole czujnika | Funkcja                                             |
|---------------|-----------------------------------------------------|
| 1             | Włączanie i wyłączanie urządzenia.                  |
| 2             | Blokowanie i odblokowanie panelu sterowania.        |
| 3             | Wskaźnik mocy grzania                               |
| 4             | Wskaźniki zegara pól grzejnych                      |
| 5             | Wyświetlacz zegara                                  |
| 6             | Zwiększanie lub zmniejszanie mocy grzania.          |
| 7             | Włączanie i wyłączanie rozszerzenia pola grzejnego. |
| 8             | Przedłużanie lub skracanie czasu.                   |
| 9             | Wybór pola grzejnego.                               |
| 10            | Włączanie funkcji Power.                            |

| Pole czujnika                                                                                     | Funkcja                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  STOP<br>+<br>GO | Włączanie i wyłączanie funkcji STOP +GO. |

3.2 Wskazania ustawień mocy grzania

| Wskazanie                                                                         | Opis                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pole grzejne jest wyłączone.                                                                                      |
|  | Funkcja podtrzymywania temp./funkcja STOP+GO jest włączona.                                                       |
|  | Pole grzejne jest włączone.                                                                                       |
|  | Funkcja automatycznego podgrzewania jest włączona.                                                                |
|  | Na polu grzejnym umieszczono nieodpowiednie lub zbyt małe naczynie, bądź nie umieszczono na nim żadnego naczynia. |
|  | Nieprawidłowe działanie.                                                                                          |
|  | Pole grzejne jest nadal gorące (ciepło reszkowe).                                                                 |
|  | Włączona jest blokada/blokada uruchomienia.                                                                       |
|  | Włączona jest funkcja Power.                                                                                      |
|  | Włączona jest funkcja samoczynnego wyłączenia.                                                                    |

3.3 Wskaźnik ciepła reszkowego



**OSTRZEŻENIE!**

 Ryzyko poparzenia z powodu ciepła reszkowego!

Indukcyjne pola grzejne wytwarzają ciepło potrzebne do przyrządzania potraw bezpośrednio w dnie naczynia. Powierzchnia ceramiczna jest nagrzewana przez ciepło pochodzące z naczyń.

4. CODZIENNA EKSPLOATACJA

4.1 Włączanie i wyłączenie

Dotknąć  przez 1 sekundę, aby wyłączyć lub włączyć urządzenie.

4.2 Samoczynne wyłączenie

**Funkcja ta powoduje samoczynne wyłączenie urządzenia, gdy:**

- Wszystkie pola grzejne są wyłączone ().
- Po włączeniu urządzenia nie ustawiono mocy grzania.
- Panel sterowania został zalany lub przez ponad 10 sekund znajduje się na nim jakiś przedmiot (garnek, ście-

reczka itp). Przez pewien czas rozlega się sygnał dźwiękowy i urządzenie wyłącza się. Należy usunąć przedmiot lub wyczyścić panel sterowania.

- Urządzenie uległo nadmiernemu rozgrzaniu (np. gdy wygotowała się zawartość naczynia). Przed ponownym użyciem urządzenia pole grzejne musi ostygnąć.
- Użyto nieodpowiedniego naczynia. Wyświetla się symbol  i po upływie 2 minut pole grzejne wyłącza się samoczynnie.
- Nie wyłączono pola grzejnego lub nie zmieniono mocy grzania. Po pewnym

czasie wyświetla się  i urządzenie wyłącza się. Patrz poniżej.

- Zależność między ustawieniem mocy grzania a czasem działania funkcji samoczynnego wyłączenia:

- ,  -  — 6 godz.
-  -  — 5 godz.
-  — 4 godz.
-  -  — 1,5 godz.

### 4.3 Ustawienie mocy grzania

Dotknąć , aby zwiększyć moc grzania. Dotknąć , aby zmniejszyć moc grzania. Na wyświetlaczu pojawi się ustawienie mocy grzania. Dotknąć jednocześnie  i , aby wyłączyć pole grzejne.

### 4.4 Włączanie i wyłączanie rozszerzenie pola grzejnego

Wielkość pola grzejnego można dopasować do rozmiaru naczynia.

W celu włączenia rozszerzenia pola grzejnego należy dotknąć pola czujnika . Włączy się wówczas odpowiedni wskaźnik.

Aby wyłączyć rozszerzenie pola grzejnego, należy powtórzyć tę samą procedurę. Wskaźnik wyłączy się.

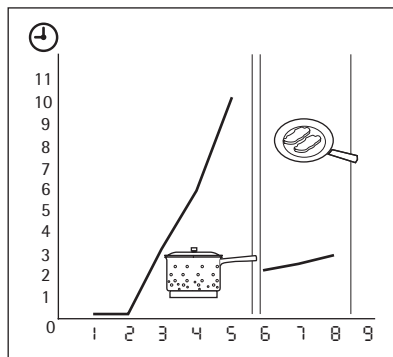
### 4.5 Automatyczne podgrzewanie

Włączenie funkcji automatycznego podgrzewania umożliwia, w razie potrzeby, wstępne podgrzanie potrawy w krótszym czasie. Funkcja ta uruchamia na pewien czas największą moc grzania (patrz wykres), a następnie zmniejsza ją do wybranego poziomu.

Aby włączyć funkcję automatycznego podgrzewania pola grzejnego:

1. Dotknąć . Na wyświetlaczu pojawi się symbol .
2. Natychmiast dotknąć . Na wyświetlaczu pojawi się symbol .
3. Natychmiast dotknąć kilkakrotnie , aż pojawi się wymagane ustawienie mocy grzania. Po upływie 3 sekund na wyświetlaczu pojawi się .

Aby wyłączyć funkcję, należy dotknąć .

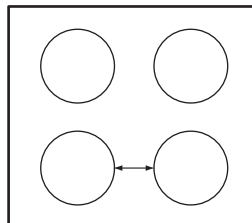


### 4.6 Funkcja Power

Funkcja Power zapewnia dodatkową moc indukcyjnym polom grzejnym. Funkcja Power może być włączona przez ograniczony czas (patrz rozdział „Dane techniczne”). Po tym czasie indukcyjne pole grzejne automatycznie przełącza się na najwyższą moc grzania. W celu włączenia funkcji należy dotknąć  — wyświetli się . Aby wyłączyć funkcję, należy dotknąć  lub .

### 4.7 Zarządzanie energią

Funkcja zarządzania energią dzieli moc między dwa pola grzejne w parze (patrz rysunek). Funkcja Power zwiększa do maksimum moc jednego pola grzejnego w parze. Moc drugiego pola grzejnego zostaje automatycznie zmniejszona. Wskazanie dla pola o zmniejszonej mocy grzania zmienia się w zakresie dwóch poziomów.



## 4.8 Zegar

### Wyłącznik czasowy

Wyłącznik czasowy służy do określenia czasu działania danego pola grzejnego tylko w danej chwili.

**Zegar należy ustawić po dokonaniu wyboru pola grzejnego.**

Moc grzania można ustawić przed lub po ustawieniu zegara.

- **Aby ustawić pole grzejne:** dotknąć kilkakrotnie , aż włączy się wskaźnik odpowiedniego pola grzejnego.
- **Aby włączyć lub zmienić ustawienie zegara:** dotknąć  lub  zegara, aby ustawić czas (  –  minut). Powolne miganie wskaźnika pola grzejnego oznacza rozpoczęcie odliczania czasu.
- **Aby wyłączyć zegar:** ustawić pole grzejne dotykając symbolu , a następnie dotknąć , aby wyłączyć zegar. Wartość pozostałego czasu zmniejszy się do  Wskaźnik pola grzejnego wyłączy się.
- **Aby wyświetlić pozostały czas:** ustawić pole grzejne dotykając symbolu . Wskaźnik pola grzejnego zacznie szybko migać. Na wyświetlaczu pojawi się pozostały czas.

Gdy odliczanie czasu dobiegnie końca, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zacznie migać wskazanie . Pole grzejne wyłączy się.

- **Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy:** dotknąć .

### Minutnika

Gdy pola grzejne są włączone, można używać zegara jako **minutnika**. Dotknąć . Dotknąć  lub , aby ustawić czas. Gdy odliczanie czasu dobiegnie końca, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zacznie migać .

- **Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy:** dotknąć .

## 4.9 STOP+GO

Funkcja  $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{\square}}$  służy do przestawiania wszystkich włączonych pól grzejnych na najniższą moc grzania ().

Gdy działa funkcja  $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{\square}}$ , nie można zmieniać ustawienia mocy grzania.

Funkcja  $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{\square}}$  nie blokuje funkcji zegara.

- **Aby włączyć** tę funkcję, należy dotknąć symbolu  $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{\square}}$ . Pojawi się symbol .

- **Aby wyłączyć** tę funkcję, należy dotknąć  $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{\square}}$ . Wyświetli się ustawiona poprzednio moc grzania.

## 4.10 Blokada

Gdy włączone są pola grzejne, istnieje możliwość zablokowania panelu sterowania z wyjątkiem . Zapobiega to przypadkowej zmianie ustawienia mocy grzania.

Najpierw należy ustawić moc grzania.

Aby włączyć tę funkcję, należy dotknąć . Na 4 sekundy zaświeci się symbol .

Zegar pozostanie włączony.

Aby wyłączyć tę funkcję, należy dotknąć . Pojawi się wskazanie ustawionej wcześniej mocy grzania.

Zatrzymanie pracy urządzenia spowoduje również wyłączenie tej funkcji.

## 4.11 Blokada uruchomienia

Ta funkcja zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.

### Włączanie blokady uruchomienia

- Włączyć urządzenie dotykając . **Nie ustawiać mocy grzania.**
- Dotknąć  i przytrzymać przez 4 sekundy. Zaświeci się symbol .
- Wyłączyć urządzenie dotykając .

### Wyłączanie blokady uruchomienia

- Włączyć urządzenie dotykając . **Nie ustawiać mocy grzania.** Dotknąć  i przytrzymać przez 4 sekundy. Zaświeci się symbol .
- Wyłączyć urządzenie dotykając .

### Tymczasowe wyłączenie blokady uruchomienia na czas jednego cyklu gotowania

- Włączyć urządzenie dotykając  .  
Zaświeci się symbol  .
- Dotknąć  i przytrzymać przez 4 sekundy. **W ciągu 10 sekund ustawić**

**moc grzania.** Teraz można korzystać z urządzenia.

- Po wyłączeniu urządzenia poprzez dotknięcie  , blokada uruchomienia zostanie przywrócona.

## 5. PRZYDATNE RADY I WSKAZÓWKI

### 5.1 Naczynia



Informacje dotyczące naczyń

- Dno naczyń powinno być możliwe jak najbardziej grube i płaskie.
- Naczynia wykonane ze stali emaliowanej lub z dnem aluminiowym bądź miedzianym mogą pozostawiać przebarwienia na powierzchni szkła ceramicznego.



INDUKCYJNE POLA GRZEJNE

Silne pole elektromagnetyczne generowane przez indukcyjne pole grzejne nagrzewa naczynie w bardzo krótkim czasie.

### 5.2 Naczynia do indukcyjnych pól grzejnych



Do gotowania na indukcyjnych polach grzejnych należy używać wyłącznie odpowiednich naczyń.

#### **Materiał, z którego wykonane są naczynia**

- **odpowiedni:** żeliwo, stal, stal emaliowana, stal nierdzewna, dno wielowarstwowe (odpowiednio oznaczone przez producenta).
- **nieodpowiedni:** aluminium, miedź, mosiądz, szkło, ceramika, porcelana.

#### **Naczynie nadaje się do stosowania na płycie indukcyjnej, jeżeli:**

- ... można szybko zagotować niewielką ilość wody w naczyniu postawionym na polu grzejnym ustawionym na maksymalną moc.
- ... magnes przywiera do dna naczynia.



**Dno naczynia** powinno być możliwe jak najbardziej grube i płaskie.

**Wymiary naczyń:** indukcyjne pola grzejne w pewnym stopniu dopasowują się automatycznie do średnicy dna naczyń.

### 5.3 Odgłosy podczas ogrzewania

#### **Jeżeli słychać**

- odgłos trzaskania: naczynie jest wykonane z różnych materiałów (konstrukcja wielowarstwowa).
- odgłos gwizdania: jedno lub więcej pól grzejnych jest ustawione na wysoką moc grzania, a naczynia są wykonane z różnych materiałów (konstrukcja wielowarstwowa).
- odgłos brzęczenia: ustawiona jest wysoka moc grzania.
- odgłos klikania: następuje przełączenie elektryczne.
- odgłos syczenia, brzęczenia: uruchomiony jest wentylator.

**Odgłosy te są normalnym zjawiskiem i nie świadczą o usterce urządzenia.**

### 5.4 Oszczędzanie energii



Jak oszczędzać energię

- W miarę możliwości należy zawsze przykrywać naczynia pokrywką.
- Naczynie do gotowania należy postawić na polu grzejnym przed jego włączeniem.
- Wyłączyć pola grzejne na kilka minut przed zakończeniem gotowania, aby wykorzystać ciepło resztkowe.

- Rozmiar dna naczynia powinien być dobrany do wielkości pola grzejnego.



#### Sprawność pola grzejnego

Sprawność pola grzejnego zależy od średnicy dna naczynia. Naczynie o średnicy dna mniejszej niż minimalna przejmie tylko część energii generowanej przez pole grzejne. Informacje dotyczące minimalnej średnicy dna naczyń znajdują się w rozdziale „Dane techniczne”.

Zwiększenie mocy grzania nie powoduje proporcjonalnego zwiększenia poboru mocy przez pole grzejne. Oznacza to, że przy ustawieniu średniej mocy grzania pole grzejne wykorzystuje mniej niż połowę swojej mocy.



Dane przedstawione w tabeli mają wyłącznie charakter orientacyjny.

## 5.5 Przykłady zastosowań

Zależność między ustawieniem mocy grzania a poborem mocy przez pole grzejne nie jest liniowa.

| Ustawienie mocy grzania | Zastosowanie:                                                     | Czas                | Wskazówki                                                                                     | Wykorzystanie mocy znamionowej |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1                       | Podtrzymywanie ciepła ugotowanej potrawy                          | zależnie od potrzeb | Przykryć naczynie                                                                             | 3 %                            |
| 1 - 2                   | Sos holenderski, roztapianie: masła, czekolady, żelatyny          | 5-25 min            | Mieszać od czasu do czasu                                                                     | 3 – 5 %                        |
| 1 - 2                   | Ścinanie: puszystych omletów, jajek smażonych                     | 10-40 min           | Gotować pod przykryciem                                                                       | 3 – 5 %                        |
| 2 - 3                   | Gotowanie ryżu lub potraw mlecznych, podgrzewanie gotowych potraw | 25-50 min           | Włąć przynajmniej dwukrotnie więcej płynu niż ryżu; potrawy mleczne mieszać od czasu do czasu | 5 – 10 %                       |
| 3 - 4                   | Gotowanie na parze warzyw, ryb, mięsa                             | 20-45 min           | Dodać kilka łyżek płynu                                                                       | 10 – 15 %                      |
| 4 - 5                   | Gotowanie ziemniaków na parze                                     | 20-60 min           | Użyć maksymalnie 0,25 litra wody na 750 g ziemniaków                                          | 15 – 21 %                      |
| 4 - 5                   | Gotowanie większej ilości potraw, dań duzonych i zup              | 60-150 min          | Do 3 litrów wody + składniki                                                                  | 15 – 21 %                      |



| Us-<br>ta-<br>wie-<br>nie<br>mo-<br>cy<br>grz-<br>ani-<br>a                       | Zastosowanie:                                                                                                                         | Czas             | Wskazówki                       | Wykorzystanie mocy znamionowej |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| 6 -<br>7                                                                          | Delikatne smażenie: eskalopków, cordon bleu z cielęciny, kotletów, bryzoli, kielbasek, wątróbki, zasmażek, jajek, naleśników, pączków | w razie potrzeby | Obrócić po upływie połowy czasu | 31 – 45 %                      |
| 7 -<br>8                                                                          | Intensywne smażenie: placków ziemniaczanych, polędwicy, steaków                                                                       | 5-15 min         | Obrócić po upływie połowy czasu | 45 – 64 %                      |
| 9                                                                                 | Gotowanie wody, gotowanie makaronu, obsmażanie mięsa (gulasz, mięso duszone w sosie własnym), smażenie frytek                         |                  |                                 | 100 %                          |
|  | Gotowanie dużej ilości wody. Włączona jest funkcja zarządzania energią.                                                               |                  |                                 |                                |

### Informacja na temat akryloamidów

**Ważne!** Zgodnie ze stanem najnowszej wiedzy naukowej akryloamidy powstające podczas przyrumieniania

potraw (zwłaszcza zawierających skrobię) mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Z tego powodu zaleca się pieczenie i smażenie potraw w jak najniższych temperaturach oraz unikanie ich nadmiernego przyrumieniania.

## 6. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Urządzenie należy oczyścić po każdym użyciu.  
Zawsze używać naczyń z czystym dnem.



Zarysowania lub ciemne plamy na płycie ceramicznej nie mają wpływu na działanie urządzenia.

### Usuwanie zabrudzeń:

1. – **Usuwać natychmiast:** stopiony plastik, folię oraz zabrudzenia z potraw zawierających cukier. W przeciwnym razie zabrudzenia mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Użyć specjalnego
2. Przetrzeć urządzenie wilgotną szmatką z dodatkiem detergentu.
3. Na koniec **wytrzeć urządzenie do sucha czystą ściereczką.**

skrobaka do szkła. Przyłożyć skrobak pod ostrym kątem do szklanej powierzchni i przesuwac po niej ostrzem.

- **Usunąć, gdy urządzenie wystarczająco ostygnie:** ślady osadu kamienia i wody, plamy tłuszczu, metaliczne odbarwienia. Użyć specjalnego środka czyszczącego do szkła ceramicznego lub stali nierdzewnej.

## 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                                                                                                                | Prawdopodobna przyczyna                                                                          | Środek zaradczy                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nie można uruchomić urządzenia lub sterować nim.                                                                       | Urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej lub jest podłączone w sposób nieprawidłowy. | Sprawdzić, czy urządzenie podłączono do sieci elektrycznej prawidłowo (patrz schemat połączeń).                      |
|                                                                                                                        |                                                                                                  | Ponownie uruchomić urządzenie i w ciągu mniej niż 10 sekund ustawić moc grzania.                                     |
|                                                                                                                        | Dotknięto równocześnie 2 lub więcej pól czujników.                                               | Dotknąć tylko jednego pola czujnika.                                                                                 |
|                                                                                                                        | Włączona jest funkcja STOP+GO.                                                                   | Patrz rozdział „Codzienna eksploatacja”.                                                                             |
|                                                                                                                        | Na panelu sterowania znajdują się plamy tłuszczu lub woda.                                       | Wyczyścić panel sterowania.                                                                                          |
| Rozlega się sygnał dźwiękowy i urządzenie wyłącza się.<br>Gdy urządzenie jest wyłączone, rozlega się sygnał dźwiękowy. | Zakryto jedno lub więcej pól czujników.                                                          | Usunąć przedmiot z pól czujników.                                                                                    |
| Urządzenie wyłącza się.                                                                                                | Położono przedmiot na polu czujnika ①.                                                           | Zdjąć przedmiot z pola czujnika.                                                                                     |
| Wskaźnik ciepła resztkowego nie włącza się.                                                                            | Pole grzejne nie jest gorące, ponieważ było używane przez krótki czas.                           | Jeśli pole grzejne było używane wystarczająco długo, aby się rozgrzać, należy skontaktować się z punktem serwisowym. |
| Nie działa funkcja automatycznego podgrzewania.                                                                        | Pole grzejne jest gorące.                                                                        | Należy odczekać, aż pole grzejne odpowiednio wystygnie.                                                              |
|                                                                                                                        | Ustawiono maksymalną moc grzania.                                                                | Maksymalna moc grzania jest równa mocy uruchamianej przy włączeniu funkcji automatycznego podgrzewania.              |
|                                                                                                                        | Zmniejszono ustawienie mocy grzania z wartości ⑤.                                                | Należy zwiększać ustawienie mocy grzania, rozpoczynając od wartości ⑤.                                               |

| Problem                                                                                                      | Prawdopodobna przyczyna                                                 | Środek zaradczy                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nie można włączyć rozszerzenia pola grzejnego.                                                               |                                                                         | Należy najpierw włączyć wewnętrzne pole grzejne.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Pola czujników nagrzewają się.                                                                               | Naczynie jest zbyt duże lub ustawione zbyt blisko elementów sterowania. | Jeśli to konieczne, duże naczynia należy ustawiać na tylnych polach grzejnych.                                                                                                                                                                                                          |
| Wyświetla się  .            | Włączona jest funkcja samoczynnego wyłączenia.                          | Wyłączyć urządzenie i włączyć je ponownie.                                                                                                                                                                                                                                              |
| Wyświetla się  .            | Włączona jest funkcja blokady uruchomienia lub blokady.                 | Patrz rozdział „Codzienna eksploatacja”.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Wyświetla się  oraz liczba. | Urządzenie wykryło błąd.                                                | Odłączyć urządzenie na pewien czas od zasilania. Odłączyć bezpiecznik w domowej instalacji elektrycznej. Podłączyć ponownie. Jeśli wskazanie  pojawi się ponownie, należy skontaktować się z serwisem. |

Jeśli powyższe rozwiązania nie pomogą w rozwiązaniu problemu, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub najbliższym punktem serwisowym. Należy podać dane z tabliczki znamionowej: kod szkła ceramicznego składający się z trzech znaków (znajdujący się w rogu powierzchni szklanej) oraz wyświetlany komunikat o błędzie.

Należy sprawdzić, czy urządzenie było użytkowane prawidłowo. W przeciwnym razie interwencja pracownika serwisu lub sprzedawcy może być płatna nawet w okresie gwarancyjnym. Informacje dotyczące obsługi klienta oraz warunków gwarancji znajdują się w broszurze gwarancyjnej.

## 8. INSTRUKCJE INSTALACJI



### OSTRZEŻENIE!

Patrz rozdział „Informacje dotyczące bezpieczeństwa”.



Przed instalacją

Przed instalacją urządzenia należy spisać wskazane poniżej dane z tabliczki znamionowej. Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie obudowy urządzenia.

- Model .....
- Numer produktu .....

- Numer seryjny .....

### 8.1 Urządzenia do zabudowy

- Urządzeń do zabudowy wolno używać dopiero po ich zamontowaniu w odpowiednich szafkach lub blatach roboczych spełniających wymogi stosownych norm.

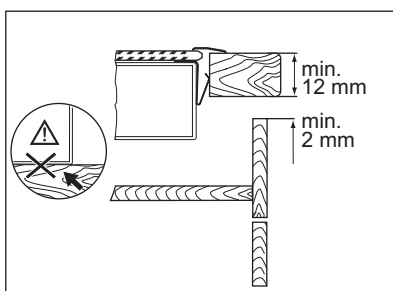
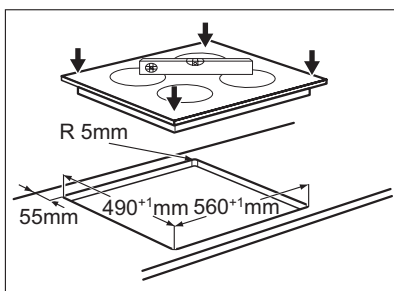
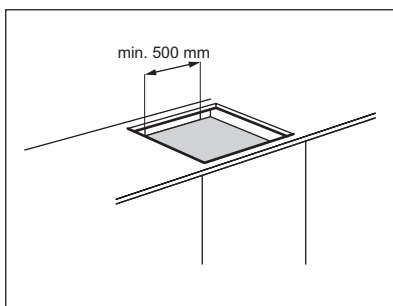
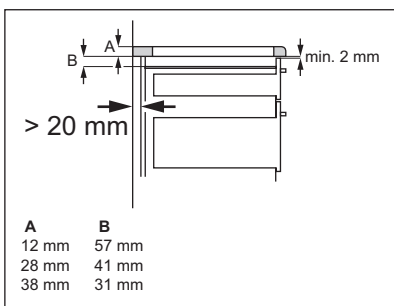
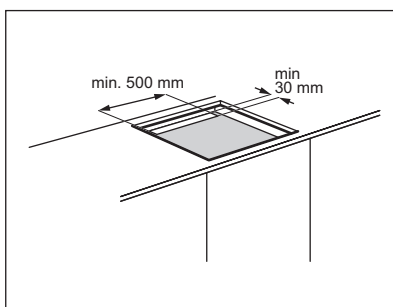
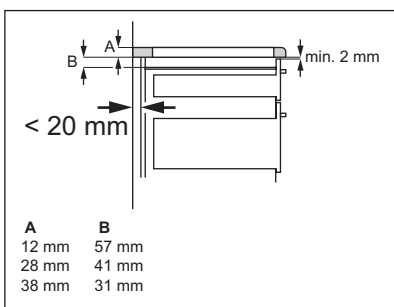
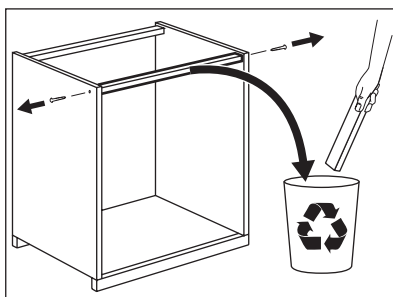
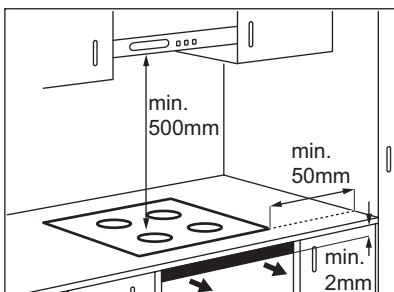
### 8.2 Przewód zasilający

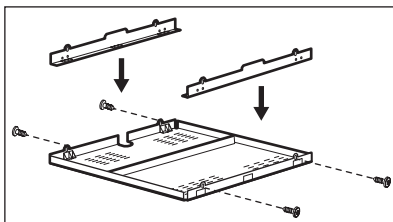
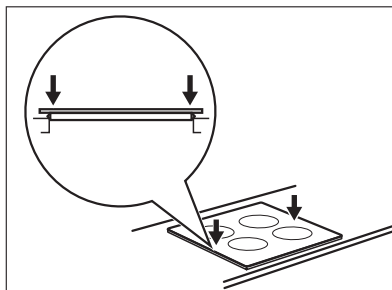
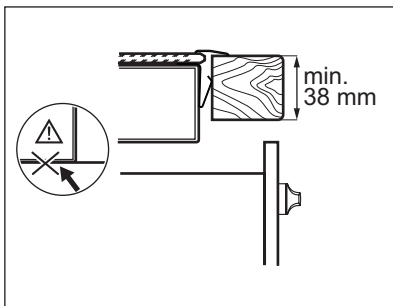
- Urządzenie jest dostarczane z przewodem zasilającym.

- Wymienić uszkodzony przewód zasilający na nowy przewód specjalny (typu H05BB-F o wartości  $T_{max} 90^{\circ}\text{C}$  lub

wyższej). Należy skontaktować się w tym celu z lokalnym punktem serwisowym.

## 8.3 Montaż





W przypadku zastosowania kasety ochronnej (wyposażenie dodatkowe<sup>1)</sup>) nie ma konieczności pozostawienia 2 mm przestrzeni wentylacyjnej z przodu, jak również montażu przegrody zabezpieczającej bezpośrednio pod urządzeniem.

W przypadku montażu urządzenia nad piekarnikiem nie można użyć kasety ochronnej.

- <sup>1)</sup> Wyposażenie dodatkowe w postaci kasety ochronnej może być niedostępne w niektórych krajach. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z miejscowym dostawcą.

## 9. DANE TECHNICZNE

Modell HK634150XB

Typ 58 GAD DA AU

Induction 3.7 kW

Ser.Nr. ....

AEG

Prod.Nr. 949 595 095 01

220-240 V 50-60 Hz

Made in Germany

7.3 kW



### Moc pól grzejnych

| Pole grzejne                  | Moc znamionowa (maksymalna moc grzania) [W] | Z włączoną funkcją Power [W] | Maksymalny czas działania funkcji Power [min] | Minimalna średnica naczynia [mm] |
|-------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|
| Prawe tylne<br>— 170 / 265 mm | 1500 / 2400 W                               |                              |                                               |                                  |

| Pole grzejne            | Moc znamionowa (maksymalna moc grzania) [W] | Z włączoną funkcją Power [W] | Maksymalny czas działania funkcji Power [min] | Minimalna średnica naczynia [mm] |
|-------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|
| Prawe przednie — 145 mm | 1400 W                                      | 2500W                        | 4                                             | 125                              |
| Lewe tylne — 145 mm     | 1200 W                                      |                              |                                               |                                  |
| Lewe przednie — 210 mm  | 2300 W                                      | 3700W                        | 10                                            | 180                              |

Moc pól grzejnych może w niewielkim zakresie odbiegać od wartości podanych w tabeli. Zmiany te zależą od wymiarów

naczynia oraz materiału, z którego zostało wykonane.

## 10. OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem ♻️ należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby

chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

# OBSAH

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| 1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE .....       | 36 |
| 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....           | 37 |
| 3. POPIS VÝROBKU .....                 | 39 |
| 4. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE .....         | 41 |
| 5. UŽITOČNÉ RADY A TIPY .....          | 43 |
| 6. OŠETROVANIE A ČISTENIE .....        | 45 |
| 7. RIEŠENIE PROBLÉMOV .....            | 46 |
| 8. POKYNY PRE INŠTALÁCIU .....         | 47 |
| 9. TEHNIČNE INFORMACIE .....           | 49 |
| 10. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA ..... | 50 |

## PRE DOKONALÉ VÝSLEDKY

Ďakujeme vám, že ste si vybrali tento výrobok značky AEG. Vytvorili sme ho tak, aby vám poskytol dokonalý výkon po mnoho rokov, za pomoci inovačných technológií, ktoré uľahčujú život - vlastností, ktoré u bežných spotrebičov nenájdete. Venujte, prosím, niekoľko minút prečítaniu si tohto návodu, aby ste svoj spotrebič využili čo najlepšie.

**Navštívte našu stránku, kde nájdete:**



Tipy na používanie, brožúry, riešenie problémov a informácie o údržbe:  
**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Zaregistrujte si produkt a využite tak ešte lepší servis:  
**[www.aeg.com/productregistration](http://www.aeg.com/productregistration)**



Do spotrebiča si môžete zakúpiť príslušenstvo, spotrebný materiál a originálne náhradné diely:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## STAROSTLIVOSŤ A SLUŽBY ZÁKAZNÍKOM

Odporúčame, aby ste používali originálne náhradné diely.

Keď budete kontaktovať servis, nezabudnite si pripraviť nasledujúce údaje.

Tieto informácie nájdete na výrobnom štítku. Model, číslo výrobku, sériové číslo.



Varovanie/upozornenie – Bezpečnostné pokyny.



Všeobecné informácie a tipy



Environmentálne informácie

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

# 1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nie je zodpovedný za škody a zranenia spôsobené nesprávnou inštaláciou a používaním. Návod na používanie uchovávajte vždy v blízkosti spotrebiča, aby ste doň mohli v budúcnosti nahliadnuť.

## 1.1 Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb



### **VAROVANIE**

Nebezpečenstvo udusenía, poranenia alebo trvalého postihnutia.

- Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí môžu tento spotrebič používať len vtedy, ak sú pod dozorom dospeléj osoby alebo osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali so spotrebičom.
- Obaly uschovajte mimo dosahu detí.
- Nedovoľte deťom ani domácim zvieratám priblížiť sa k spotrebiču počas prevádzky alebo keď je horúci. Prístupné časti sú horúce.
- Ak má spotrebič detskú poistku, odporúčame ju zapnúť.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

## 1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Spotrebič a jeho prístupné časti sa počas používania môžu veľmi zahrievať. Nedotýkajte sa výhrevných telies.
- Spotrebič nepoužívajte prostredníctvom externého časovača ani samostatného diaľkového ovládania.



- Varenie na varnom paneli s tukom alebo olejom bez dohľadu môže byť nebezpečné a môže spôsobiť požiar.
- Nikdy sa nepokúšajte zhasiť oheň vodou, ale vypnite spotrebič a potom zakryte plameň, napr. pokrievkou alebo nehorľavou pokrývkou.
- Na varnom povrchu nenechávajte žiadne predmety.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parné čističe.
- Kovové predmety, napríklad nože, vidličky, lyžice a pokrievky by sa nemali klásť na povrch varného panela, pretože sa môžu rozpáliť.
- Ak je sklokeramický povrch prasknutý, vypnite spotrebič, aby ste vylúčili možnosť úrazu elektrickým prúdom.
- Varný panel vypínajte po každom použití jeho ovládacími prvkami. Nespoliehajte sa na funkciu rozpoznávania varnej nádoby.

## 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 2.1 Inštalácia



#### **VAROVANIE**

Tento spotrebič smie nainštalovať iba kvalifikovaná osoba.

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
- Dodržiavajte pokyny pre inštaláciu dodané so spotrebičom.
- Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť od iných spotrebičov a nábytku.
- Pri premiestňovaní spotrebiča buďte vždy opatrní, pretože je ťažký. Vždy používajte bezpečnostné rukavice.
- Plochy výrezu utesnite tesniacim materiálom, aby ste predišli vydutiu spôsobenému vlhkosťou.
- Spodnú časť spotrebiča chráňte pred parou a vlhkosťou.
- Spotrebič neinštalujte vedľa dverí ani pod okno. Predídete tak zhodeniu horúceho kuchynského riadu zo spotrebiča pri otvorení dverí alebo okna.
- Ak je spotrebič nainštalovaný nad zásuvkami, uistite sa, že je priestor medzi spodnou časťou spotrebiča a hornou zásuvkou postačujúci na cirkuláciu vzduchu.
- Dbajte na to, aby medzi pracovnou doskou a prednou časťou spodnej kuchynskej jednotky zostal voľný priestor s veľkosťou 2 mm na vetranie. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené nedostatočným vetracím priestorom.
- Spodná časť spotrebiča sa môže zo-hriať. Pod spotrebič odporúčame nainštalovať nehorľavý oddelovací panel, ktorý zamedzí prístup k jeho spodnej časti.

## Zapojenie do elektrickej siete



### VAROVANIE

Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Všetky práce súvisiace s elektrickým zapojením musí vykonať kvalifikovaný elektrikár.
- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Pred akýmkoľvek zásahom sa presvedčte, že je spotrebič odpojený od elektrickej siete.
- Použite vhodný elektrický sieťový kábel.
- Elektrické sieťové káble sa nesmú zamotať.
- Presvedčte sa, že sa sieťový kábel alebo zástrčka (ak je k dispozícii) pri zapájaní spotrebiča do blízkej zásuvky nedotýka horúceho spotrebiča alebo horúcej varnej nádoby.
- Skontrolujte, či je spotrebič správne nainštalovaný. Uvoľnený a nesprávny elektrický sieťový kábel alebo zástrčka (ak sa používa) môže spôsobiť nadmerné zohriatie zásuvky.
- Skontrolujte, či je nainštalovaná ochrana proti zásahu elektrickým prúdom.
- Použite káblovú svorku na odľahčenie ťahu.
- Uistite sa, že zástrčka (ak sa používa) alebo prívodný elektrický kábel nie je poškodený. Ak chcete vymeniť prívodný elektrický kábel, kontaktujte servis alebo elektrikára.
- Elektrická sieť v domácnosti musí mať odpájacie zariadenie, ktoré umožní odpojenie spotrebiča od elektrickej siete na všetkých póloch. Vzdialenosť kontaktov odpájacieho zariadenia musí byť minimálne 3 mm.
- Použite iba správne izolačné zariadenia: ochranné ističe alebo poistky (skrutkovacie poistky treba vybrať z držiaka).

## 2.2 Používanie



### VAROVANIE

Nebezpečenstvo zranenia, popálenín alebo zásahu elektrickým prúdom.

- Tento spotrebič používajte v domácom prostredí.
- Nemeňte technické charakteristiky tohto spotrebiča.
- Na obsluhu spotrebiča nepoužívajte externý časovač ani samostatné diaľkové ovládanie.
- Počas činnosti nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Spotrebič nepoužívajte, keď máte mokré ruky, ani keď je v kontakte s vodou.
- Na varné zóny nekladte príbor ani pokrievky. Môžu sa zohriať.
- Po každom použití varnú zónu vypnite. Nespoliehajte sa na detektor varnej nádoby.
- Spotrebič nepoužívajte ako pracovný ani ako odkladací povrch.
- Ak je povrch spotrebiča popraskaný, ihneď odpojte spotrebič z elektrickej siete. Predídete tak zásahu elektrickým prúdom.
- Keď je spotrebič v prevádzke, používatelia s kardiostimulátorom musia udržiavať minimálnu vzdialenosť 30 cm od indukčných varných zón.



### VAROVANIE

Hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

- Z horúcich olejov a tukov sa môžu uvoľňovať horľavé výpary. Ak pri príprave pokrmu používate tuky a oleje, musia byť plamene alebo horúce predmety v dostatočnej vzdialenosti od nich.
- Výpary uvoľňované veľmi horúcim olejom môžu spôsobiť spontánne vznietenie.
- Použitý olej, ktorý môže obsahovať zvyšky pokrmov, môže spôsobiť požiar pri nižšej teplote ako nový olej.
- Horľavé látky ani predmety, ktoré sú nasiaknuté horľavými látkami, nekladte do spotrebiča, do jeho blízkosti, ani naň.
- Nepokúšajte sa hasiť oheň vodou. Spotrebič odpojte od elektrickej siete a plameň zakryte vekom alebo hasiacou prikrývkou.

**VAROVANIE**

Hrozí nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča.

- Horúci kuchynský riad nenechávajte na ovládacom paneli.
- Obsah varnej nádoby nenechajte vyvrieť.
- Dávajte pozor, aby na spotrebič nespadli predmety alebo kuchynský riad. Mohlo by dôjsť k poškodeniu povrchu spotrebiča.
- Varné zóny nikdy nepoužívajte s prázdny m kuchynským riadom ani bez riadu.
- Na spotrebič nekladte allobal.
- Riad vyrobený z liatiny, hliníka alebo s poškodeným dnom môže spôsobiť poškrabanie sklokeramiky. Pri premiestňovaní týchto predmetov po varnom povrchu ich vždy nadvihnite.

**2.3 Ošetrovanie a čistenie****VAROVANIE**

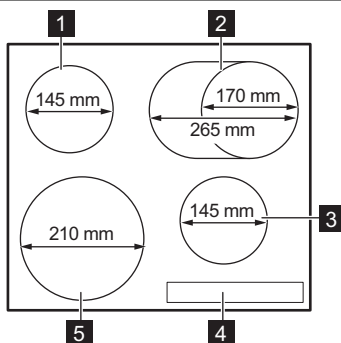
Hrozí nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča.

- Spotrebič pravidelne čistite, aby ste predišli znehodnoteniu povrchového materiálu.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody ani paru.
- Spotrebič vyčistite vlhkou mäkkou handričkou. Používajte iba neutrálne saponáty. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky, rozpúšťadlá ani kovové predmety.

**2.4 Likvidácia****VAROVANIE**

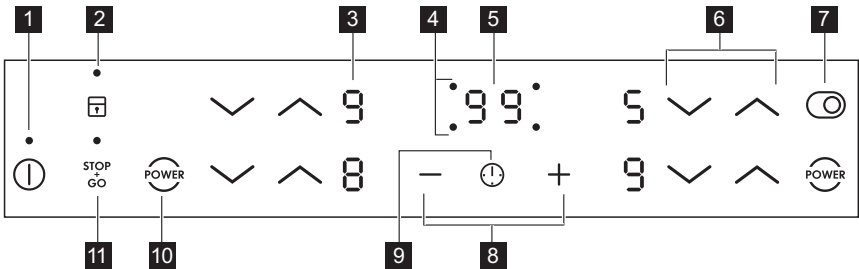
Nebezpečenstvo poranenia alebo udusenía.

- Informácie o správnej likvidácii spotrebiča vám poskytne váš miestny úrad.
- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Odrežte elektrický kábel a zlikvidujte ho.

**3. POPIS VÝROBKU**

- 1** Varná zóna
- 2** Varná zóna
- 3** Indukčná varná zóna
- 4** Ovládací panel
- 5** Indukčná varná zóna

3.1 Rozloženie ovládacieho panela



Spotrebič sa ovláda senzorovými tlačidlami. Zobrazenia, ukazovatele a zvuky vám oznámia, ktoré funkcie sú zapnuté.

| Senzorové tlačidlo |                                     | Funkcia                                            |
|--------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1                  |                                     | Zapínanie a vypínanie spotrebiča.                  |
| 2                  |                                     | Zablokovanie a odblokovanie ovládacieho panela.    |
| 3                  | Displej varného stupňa              | Zobrazenie varného stupňa.                         |
| 4                  | Ukazovatele varných zón pre časovač | Ukazujú, pre ktorú zónu nastavujete čas.           |
| 5                  | Displej časovača                    | Zobrazenie času v minútach.                        |
| 6                  |                                     | Zvýšenie alebo zníženie nastavenia varného stupňa. |
| 7                  |                                     | Zapínanie a vypínanie vonkajšieho okruhu.          |
| 8                  |                                     | Predĺženie alebo skrátenie času.                   |
| 9                  |                                     | Voľba varnej zóny.                                 |
| 10                 |                                     | Zapnutie výkonovej funkcie Power.                  |
| 11                 |                                     | Zapnutie a vypnutie funkcie STOP+GO.               |

3.2 Indikátory varného stupňa

| Displej | Popis                                                           |
|---------|-----------------------------------------------------------------|
|         | Varná zóna je vypnutá.                                          |
|         | Udržiavanie teploty / funkcia STOP+GO je zapnutá.               |
|         | Varná zóna je zapnutá.                                          |
|         | Funkcia automatického ohrevu je zapnutá.                        |
|         | Riad je nevhodný, príliš malý alebo na varnej zóne nie je riad. |

| Displej | Popis                                          |
|---------|------------------------------------------------|
|         | Vyskytla sa porucha.                           |
|         | Varná zóna je ešte horúca (zvyškové teplo).    |
|         | Je zapnutá funkcia blokovania/detskej poistky. |
|         | Výkonová funkcia Power je zapnutá.             |
|         | Je zapnuté automatické vypínanie.              |

### 3.3 Indikátor zvyškového tepla



#### VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia zvyškovým teplom!

Indukčné varné zóny generujú teplo potrebné na varenie priamo v dne nádoby na varenie. Sklokeramika sa ohreje teplom riadu na varenie.

## 4. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

### 4.1 Aktivácia a deaktivácia

Dotykom počas 1 sekundy sa spotrebič aktivuje alebo deaktivuje.

### 4.2 Automatické vypínanie

**Funkcia automaticky vypne spotrebič, ak:**

- Všetky varné zóny sú vypnuté ().
- Po zapnutí spotrebiča nenastavíte žiadny varný stupeň.
- Rozlejete alebo položíte niečo na ovládací panel na viac ako 10 sekúnd (panvicu, handru a pod.). Na chvíľu zaznie zvukový signál a spotrebič sa vypne. Odstráňte príslušný predmet alebo vyčistite ovládací panel.
- Spotrebič sa veľmi zohreje (napr. po vyvretí celého obsahu nádoby). Pred opätovným použitím spotrebiča musí varná zóna vychladnúť.
- Ak používate nesprávny kuchynský riad. Symbol sa zapne a po 2 minútach sa varná zóna automaticky vypne.
- Nevypnete varnú zónu ani nezmeníte nastavenie varného stupňa. Po určitej dobe sa zobrazí a spotrebič sa vypne. Pozrite si informácie uvedené nižšie.
- Súvislosť medzi nastaveným varným stupňom a časmi automatického vypnutia:

- , – — 6 hodín
- – — 5 hodín
- — 4 hodiny
- – — 1,5 hodiny

### 4.3 Varný stupeň

Dotknite sa na zvýšenie varného stupňa. Dotknite sa na zníženie varného stupňa. Na displeji sa zobrazí varný stupeň. Dotknite sa naraz a , aby ste vyplí varnú zónu.

### 4.4 Aktivácia a deaktivácia vonkajšieho okruhu

Varný povrch možno prispôbiť veľkosti riadu.

Vonkajší okruh sa zapína dotykom senzorového poľa . Indikátor sa rozsvieti.

Vonkajší okruh sa vypína zopakovaním celého postupu. Indikátor zhasne.

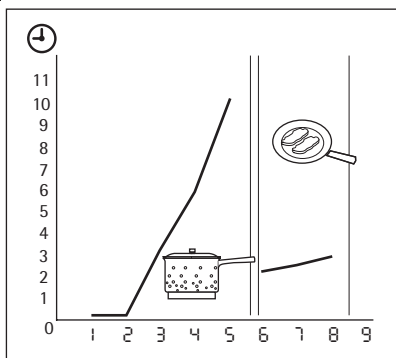
### 4.5 Automatický ohrev

Potrebný varný stupeň dosiahnete rýchlejšie aktivovaním funkcie automatického ohrevu. Táto funkcia nastaví na určitý čas najvyšší varný stupeň (pozrite si graf) a potom nastaví potrebný nižší varný stupeň.

Zapnutie funkcie automatického ohrevu pre varnú zónu:

1. Stlačte tlačidlo . Symbol  sa zobrazí na displeji.
2. Okamžite sa dotknite tlačidla . Symbol  sa zobrazí na displeji.
3. Hneď potom sa opakovane dotýkajte tlačidla , až kým sa nezapne potrebný varný stupeň. Po 3 sekundách sa na displeji zobrazí .

Funkciu vypnete dotknutím sa tlačidla .

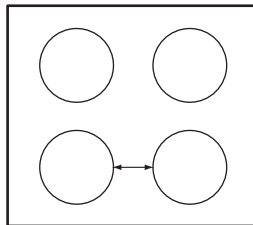


## 4.6 Funkcia zvýšeného výkonu

Výkonová funkcia Power zvyšuje výkon indukčných varných zón. Výkonovú funkciu Power je možné zapnúť na obmedzený čas (pozrite si kapitolu Technické informácie). Potom sa varná zóna opäť automaticky prepne na najvyšší varný stupeň. Zapína sa dotykom tlačidla , rozsvieti sa symbol . Ak ju chcete vypnúť, dotknite sa  alebo .

## 4.7 Riadenie výkonu

Riadenie výkonu rozdeľuje výkon medzi dve varné zóny vo dvojici (pozrite si obrázok). Výkonová funkcia Power zvýši výkon na maximálnu úroveň pre jednu varnú zónu z dvojice. Výkon na druhej varnej zóne sa automaticky zníži. Indikácia varného stupňa varnej zóny so zníženým výkonom striedavo zobrazuje dve úrovne.



## 4.8 Časomer

### Časovač odpočítavajúci smerom nado

Použite časomer s odotávaním smerom nadol na nastavenie času prevádzky varnej zóny pri jednom varení.

#### Časomer nastavujte po výbere varnej zóny.

Varný stupeň možno nastaviť pred alebo po nastavení časomeru.

- **Nastavenie varnej zóny:** Stlačte  dovedty, kým sa nezobrazí indikátor potrebnej varnej zóny.
- **Aktivácia alebo zmena nastavenia časomera:** dotknite sa  alebo  časomeru a nastavte dobu (00 - 99 minút). Keď kontrolka varnej zóny začne blikať pomalšie, odpočítava sa nastavená doba.
- **Deaktivácia časomera:** nastavte varnú zónu pomocou  a dotknutím sa  deaktivujte časomer. Zostávajúci čas sa bude odpočítavať smerom k 00. Kontrolka varnej zóny zhasne.
- **Kontrola zvyšného času:** Zvoľte varnú zónu pomocou . Indikátor varnej zóny začne blikať rýchlejšie. Na displeji sa zobrazí zostávajúci čas. Po uplynutí nastavenej doby zaznie zvukový signál a bude blikať 00. Varná zóna sa deaktivuje.
- **Zastavenie zvuku:** dotknite sa .

### Kuchynské stopky

Keď varné zóny nie sú zapnuté, časomer môžete používať ako **kuchynské stopky**. Dotknite sa tlačidla . Požadovanú dobu nastavte pomocou dotkových ovládačov  alebo . Po uplynutí

tí nastavenej doby zaznie zvukový signál a bude blikať .

- **Zastavenie zvuku:** dotknite sa .

## 4.9 STOP+GO

Funkcia  nastaví všetky zapnuté varné zóny na najnižší varný stupeň ().

Pri aktivovanej funkcii  nemôžete zmeniť nastavenie varného stupňa.

Funkcia  nezastaví funkciu časomera.

- **Ak chcete aktivovať** túto funkciu, dotknite sa . Rozsvieti sa symbol .
- **Ak chcete deaktivovať** túto funkciu, dotknite sa . Zapne sa varný stupeň, ktorý bol predtým nastavený.

## 4.10 Blokovanie

Keď sú varné zóny zapnuté, môžete zablokovat' ovládací panel, ale nie tlačidlo . Zabraňuje neúmyselným zmenám varného stupňa.

Najskôr nastavte varný stupeň.

Ak chcete spustiť túto funkciu, dotknite sa tlačidla . Na 4 sekundy sa rozsvieti symbol .

Časomer zostane zapnutý.

Ak chcete zrušiť túto funkciu, dotknite sa tlačidla . Zobrazí sa varný stupeň, ktorý ste predtým nastavili.

Keď vypnete spotrebič, vypnete aj túto funkciu.

## 4.11 Detská poistka

Táto funkcia znemožňuje neúmyselné zapnutie spotrebiča.

### Aktivácia detskej poistky

- Zapnite spotrebič pomocou . **Nenastavujte žiadny varný stupeň.**
- Dotknite sa  na 4 sekundy. Rozsvieti sa symbol .
- Vypnite spotrebič pomocou .

### Vypnutie detskej poistky

- Zapnite spotrebič pomocou . **Nenastavujte žiadny varný stupeň.** Dotknite sa  na 4 sekundy. Rozsvieti sa symbol .
- Vypnite spotrebič pomocou .

### Na dočasné vypnutie detskej poistky iba na jedno varenie

- Zapnite spotrebič pomocou . Rozsvieti sa symbol .
- Dotknite sa  na 4 sekundy. **Do 10 sekúnd nastavte varný stupeň.** Spotrebič môžete používať.
- Po vypnutí spotrebiča pomocou  sa detská poistka znova aktivuje.

# 5. UŽITOČNÉ RADY A TIPY

## 5.1 Kuchynský riad

 Informácie o kuchynskom riade

- Dno kuchynského riadu musí byť hrubé a ploché.
- Kuchynský riad zo smaltovanej ocele s hliníkovým alebo medeným dnom môže spôsobiť zmenu sfarbenia na sklo-keramickom povrchu.

 **INDUKČNÉ VARNÉ ZÓNY**

Pri indukčných varných zónach vytvára silné elektromagnetické pole teplo v kuchynskom riade veľmi rýchlo.

## 5.2 Kuchynský riad pre indukčné varné zóny

 Indukčné varné zóny používajte s vhodným riadom.

### Materiál kuchynského riadu

- **vhodný:** liatina, oceľ, smaltovaná oceľ, antikoro, riad s viacvrstvom dnom (označený výrobcom ako vhodný pre indukčné platne).
- **nevhodný:** hliník, meď, mosadz, sklo, keramika, porcelán.

### Riad je vhodný pre indukčný varný panel, ak...

- ... po nastavení najvyššieho varného stupňa voda zovrie veľmi rýchlo.

- ... ak sa ku dnu riadu pritiahne magnet.



**Dno riadu musí byť podľa** možnosti čo najhrubšie a najrovnejšie.

**Rozmery riadu:** Indukčné varné zóny sa automaticky prispôsobujú rozmerom dna kuchynského riadu, a to až do určitej hranice.

## 5.3 Zvuky počas prevádzky

**môžete počuť**

- praskanie: riad je vyrobený z rôznych materiálov (sendvičová štruktúra).
- pískanie: pri používaní jednej varnej zóny alebo viacerých varných zón s vysokým výkonom, ak je kuchynský riad vyrobený z rôznych materiálov (sendvičová štruktúra).
- hučanie: pri používaní vysokých výkonov.
- cvakanie: pri spínaní elektrických obvodov.
- svišťanie, bzučanie: pri činnosti ventilátora.

**Zvuky sú normálne a neznamenajú žiadne poruchy spotrebiča.**

## 5.4 Úspora energie



Ako ušetriť energiu

- Na kuchynský riad podľa možnosti vždy položte pokrievku.
- Kuchynský riad položte na varnú zónu pred zapnutím.
- Varné zóny vypínajte pred skončením varenia, aby ste využili zvyškové teplo.
- Dno varnej nádoby a zvolená varná zóna by mali byť rovnako veľké.



Účinnosť varných zón

Účinnosť varných zón závisí od priemeru dna kuchynského riadu. Kuchynský riad s priemerom dna menším ako je minimálny rozmer absorbuje iba časť ohrevného výkonu, ktorý vytvára varná zóna. Údaje o minimálnych priemeroch nájdete v kapitole Technické informácie.

## 5.5 Príklady použitia na varenie

Vzájomný vzťah medzi nastaveným varným stupňom a spotrebou energie varnej zóny nie je lineárny.

Zvýšenie nastavenia varného stupňa nie je priamoúmerné zvýšeniu spotreby energie varnej zóny.

To znamená, že varná zóna nastavená na stredne intenzívny varný stupeň vy-užíva menej ako polovicu svojho výkonu.



Údaje uvedené v tabuľke sú iba orientačné.

| Var<br>ný<br>stu-<br>peň                                                              | Použitie:                                                             | Čas           | Rady                                                                                     | Nominálna<br>spotreba<br>energie |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|  1 | Uchováva teplotu pripraveného jedla                                   | podľa potreby | Na riad položte pokrievku                                                                | 3 %                              |
| 1 -<br>2                                                                              | Holandská omáčka, topenie: maslo, čokoláda, želatína                  | 5 – 25 min    | Z času na čas premiešajte                                                                | 3 – 5 %                          |
| 1 -<br>2                                                                              | Zahustenie: kypré omelety, volské oká                                 | 10 – 40 min   | Varte s pokrievkou                                                                       | 3 – 5 %                          |
| 2 -<br>3                                                                              | Dusenie ryže a jedál s mliečnym základom, prihrievanie hotových jedál | 25 – 50 min   | Pridajte aspoň dvakrát toľko tekutiny ako ryže, mliečne jedlá počas prípravy premiešajte | 5 – 10 %                         |



| Var<br>ný<br>stu-<br>peň                                                          | Použitie:                                                                                                               | Čas           | Rady                                          | Nominálna<br>spotreba<br>energie |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|
| 3 -<br>4                                                                          | Dusenie zeleniny, rýb, mäsa                                                                                             | 20 – 45 min   | Pridajte niekoľko polievkových lyžíc tekutiny | 10 – 15 %                        |
| 4 -<br>5                                                                          | Varenie zemiakov v pare                                                                                                 | 20 – 60 min   | Použite max. ¼ l vody na 750 g zemiakov       | 15 – 21 %                        |
| 4 -<br>5                                                                          | Varenie väčšieho množstva jedla, omáčok a polievok                                                                      | 60 – 150 min  | Max. 3 l tekutiny plus prísady                | 15 – 21 %                        |
| 6 -<br>7                                                                          | Jemné vyprážanie: rezne, telacie cordon bleu, kotlety, mäsové guľky, klobásy, pečeň, zäsmazka, vajíčka, lievance, šišky | podľa potreby | Po uplynutí polovice času obráťte             | 31 – 45 %                        |
| 7 -<br>8                                                                          | Vyprážanie pri vyššej teplote, placky, fašírky, roštenka, rezne                                                         | 5 – 15 min    | Po uplynutí polovice času obráťte             | 45 – 64 %                        |
| 9                                                                                 | Varenie vody, varenie cestovín, príprava mäsa (guláš, ragú), prudko vyprážané hranolčeky                                |               |                                               | 100 %                            |
|  | Varenie veľkého množstva vody. Funkcia riadenia výkonu je zapnutá.                                                      |               |                                               |                                  |

## Informácie o akrylamidoch

**Dôležité upozornenie** Podľa najnovších vedeckých poznatkov môžu akrylamidy vznikajúce pri zapekaní jedla

(predovšetkým u jedál s obsahom škrobu) predstavovať nebezpečenstvo pre zdravie. Preto vám odporúčame pripravovať jedlá pri čo najnižších teplotách a príliš jedlá nezapekať.

## 6. OŠETROVANIE A ČISTENIE

Spotrebič vyčistíte po každom použití. Dbajte na to, aby bola dolná časť kuchynského riadu vždy čistá.



Škrabance a tmavé škvrny na sklokeramike neovplyvňujú funkčnosť spotrebiča.

### Odstránenie špiny:

1. – **Okamžite odstráňte:** roztopený plast, plastovú fóliu a potraviny s obsahom cukru. V opačnom prípade môžu nečistoty poškodiť spotrebič. Na sklo použite špeciálnu škrabku. Škrabku priložte na skle-

nený povrch tak, aby bola naklonená v ostrom uhle, a čepeľ posúvajte po povrchu.

- **Odstráňte po dostatočnom vychladnutí spotrebiča:** usadeniny vodného kameňa, škvrny od vody, mastné škvrny, lesklé kovové farebné flaky. Použite špeciálny čistiaci prostriedok na sklokeramiku alebo nehrdzavejúcu oceľ.
- 2. Spotrebič vyčistíte vlhkou handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku.

3. Nakoniec čistou handrou vyutierajte spotrebič dosucha.

## 7. RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém                                                                                      | Možná příčina                                                                              | Riešenie                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spotrebič sa nedá zapnúť ani používať.                                                       | Spotrebič nie je pripojený ku zdroju elektrického napájania, alebo je pripojený nesprávne. | Skontrolujte, či je spotrebič správne pripojený ku zdroju elektrického napájania (pozrite si schému pripojenia). |
|                                                                                              |                                                                                            | Znovu zapnite spotrebič a do 10 sekúnd nastavte varný stupeň.                                                    |
|                                                                                              | Naraz ste sa dotkli 2 alebo viacerých senzorových tlačidiel.                               | Dotknite sa iba jedného senzorového tlačidla.                                                                    |
|                                                                                              | Funkcia STOP+GO je zapnutá.                                                                | Pozrite si kapitolu „Každodenné používanie“.                                                                     |
|                                                                                              | Na ovládacom paneli je voda alebo je ovládací panel znečistený tukom.                      | Vyčistite ovládací panel.                                                                                        |
| Zaznie zvukový signál a spotrebič sa vypne. Keď je spotrebič vypnutý, zaznie zvukový signál. | Niečo ste položili na jedno alebo viaceré senzorové tlačidlá.                              | Odstráňte predmet zo senzorových tlačidiel.                                                                      |
| Spotrebič sa vypne.                                                                          | Niečo ste položili na senzorové tlačidlo ①.                                                | Odstráňte daný predmet zo senzorového tlačidla.                                                                  |
| Ukazovateľ zvyškového tepla sa nerozsvieti.                                                  | Varná zóna ešte nie je horúca, pretože bola zapnutá iba krátko.                            | Ak bola varná zóna zapnutá dostatočne dlho na to, aby bola horúca, obráťte sa na servisné stredisko.             |
| Funkcia automatického ohrevu nefunguje.                                                      | Varná zóna je horúca.                                                                      | Varnú zónu nechajte dostatočne vychladnúť.                                                                       |
|                                                                                              | Je nastavený najvyšší varný stupeň.                                                        | Najvyšší varný stupeň má rovnaký výkon ako funkcia automatického ohrevu.                                         |
|                                                                                              | Znížili ste varný stupeň z ⑨ .                                                             | Začnite od ⑨ a varný stupeň len zvyšujte.                                                                        |
| Vonkajší okruh sa nedá zapnúť.                                                               |                                                                                            | Zapnite najprv vnútorný okruh.                                                                                   |

| Problém                                                                                                                  | Možná příčina                                                                 | Riešenie                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zohriali sa senzorové tlačidlá.                                                                                          | Kuchynský riad je príliš veľký alebo ste ho položili príliš blízko ovládačov. | V prípade potreby preložte veľký riad na zadné varné zóny.                                                                                                                                                                                                                           |
| Rozsvieti sa symbol  .                  | Je zapnuté automatické vypínanie.                                             | Spotrebič vypnite a znova ho zapnite.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Rozsvieti sa symbol  .                  | Je zapnutá detská poistka alebo funkcia zablkovania.                          | Pozrite si kapitolu „Každodenné používanie“.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Na displeji sa zobrazí symbol  a číslo. | Porucha spotrebiča.                                                           | Spotrebič odpojte na určitý čas od elektrického napájania. Odpojte poistku elektrickej siete domácnosti. Spotrebič znova zapojte. Ak sa znova rozsvieti symbol  , obráťte sa na servisné stredisko. |

Ak ste vyskúšali hore uvedené riešenia a nedokážete opraviť tento problém, obráťte sa na predajcu alebo na zákaznícke stredisko. Uveďte údaje z typového štítku, trojmiestny kód sklokeramiky (je v rohu skleneného povrchu) a zobrazovanú chybovú správu.

Skontrolujte, či ste správne používali spotrebič. Ak ste ho používali nesprávne, servisný zásah technika servisného strediska alebo predajcu nebude bezplatný, a to ani počas záručnej lehoty. Pokyny upravujúce záručné a servisné podmienky nájdete v záručnej brožúre.

## 8. POKYNY PRE INŠTALÁCIU



### VAROVANIE

Pozrite si časť „Bezpečnostné pokyny“.



Pred inštaláciou

Pred inštaláciou spotrebiča si zaznačte všetky údaje, ktoré sú na typovom štítku. Typový štítok sa nachádza na spodnej strane plášt'a spotrebiča.

- Model .....
- Číslo výrobku .....
- Sériové číslo .....

nej skrinky alebo do pracovnej dosky, ktoré vyhovujú platným normám.

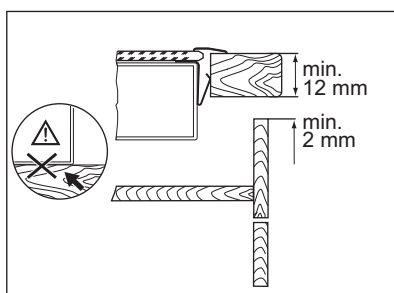
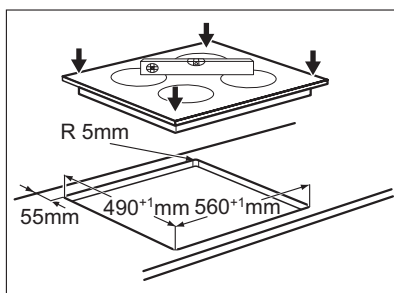
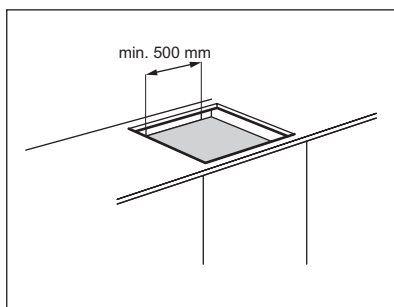
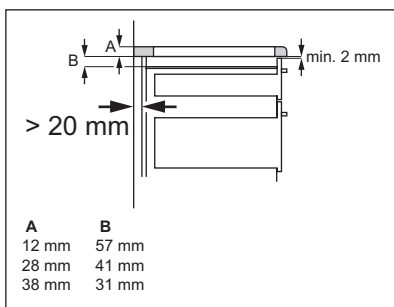
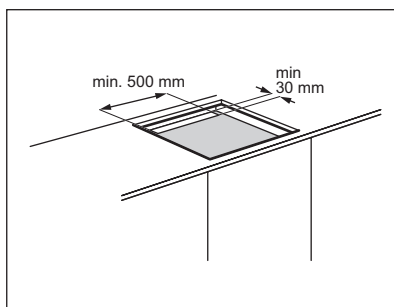
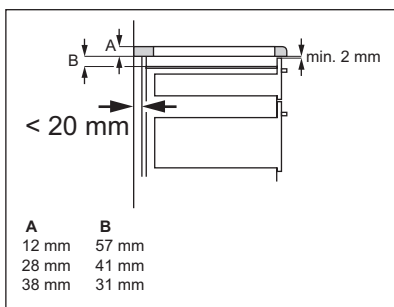
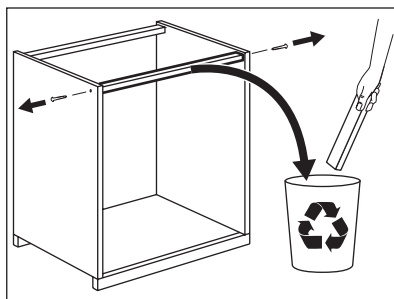
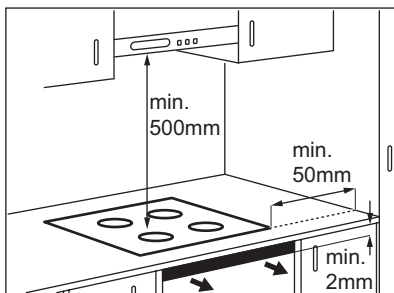
### 8.2 Napájací kábel

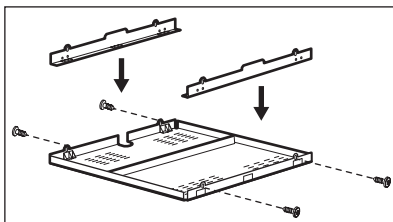
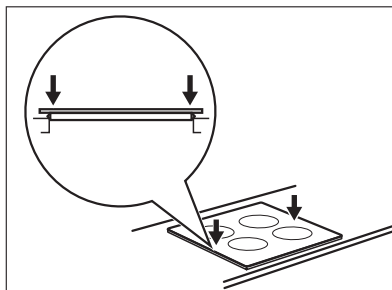
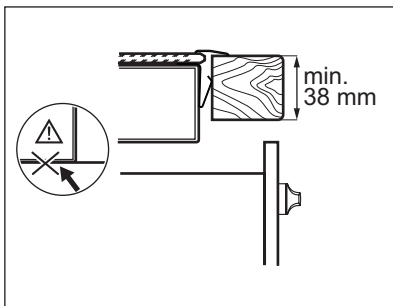
- Spotrebič sa dodáva s napájacím káblom.
- Poškodený napájací elektrický kábel spotrebiča musíte dať vymeniť za špeciálny kábel (typ H05BB-F Tmax 90 °C alebo viac). Obráťte sa na miestne autorizované servisné stredisko.

### 8.1 Zabudovateľné spotrebiče

- Zabudovateľné spotrebiče sa môžu používať až po zabudovaní do vhod-

## 8.3 Montáž





Ak používate ochranný box (doplnkové príslušenstvo<sup>1)</sup>), priestor na vetranie vpredu s veľkosťou 2 mm a ochranná priehradka priamo pod spotrebičom nie sú potrebné.  
Ochranný box nemôžete použiť pri inštalácii spotrebiča nad rúru.

- 1) Ochranný box nemusí byť v niektorých krajinách dostupný. Obráťte sa na svojho miestneho dodávateľa.

## 9. TECHNICE INFORMACIJE

Modell HK634150XB

Typ 58 GAD DA AU

Induction 3.7 kW

Ser.Nr. ....

AEG

Prod.Nr. 949 595 095 01

220-240 V 50-60 Hz

Made in Germany

7.3 kW



### Výkon varných zón

| Varná zóna                    | Nominálny výkon (max. varný stupeň) [W] | Výkonová funkcia Power zapnutá [W] | Maximálne trvanie výkonnej funkcie Power [min] | Minimálny priemer kuchynského riadu [mm] |
|-------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Pravá zadná<br>— 170 / 265 mm | 1500 / 2400 W                           |                                    |                                                |                                          |
| Pravá predná<br>— 145 mm      | 1400 W                                  | 2500W                              | 4                                              | 125                                      |

| Varná zóna              | Nominálny výkon (max. varný stupeň) [W] | Výkonová funkcia Power zapnutá [W] | Maximálne trvanie výkonnej funkcie Power [min] | Minimálny priemer kuchynského riadu [mm] |
|-------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Ľavá zadná<br>— 145 mm  | 1200 W                                  |                                    |                                                |                                          |
| Ľavá predná<br>— 210 mm | 2300 W                                  | 3700W                              | 10                                             | 180                                      |

Výkon varných zón sa môže v určitej malej miere odchyľovať od údajov v ta-

bulke. Mení sa podľa materiálu a rozmeru kuchynského riadu.

## 10. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom ♻ odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu.

Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.

Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

# ЗМІСТ

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 1. ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ..... | 52 |
| 2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ..... | 53 |
| 3. ОПИС ВИРОБУ .....                  | 56 |
| 4. ЩОДЕННЕ КОРИСТУВАННЯ .....         | 57 |
| 5. КОРИСНІ ПОРАДИ .....               | 60 |
| 6. ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА .....             | 62 |
| 7. УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ .....             | 63 |
| 8. ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВКИ .....       | 64 |
| 9. ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ .....          | 66 |
| 10. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ .....            | 67 |

## ДЛЯ ВІДМІННОГО РЕЗУЛЬТАТУ

Дякуємо, що обрали цей прилад AEG. Ми створили його для бездоганної роботи протягом багатьох років, за інноваційними технологіями, які допомагають робити життя простішим - ці властивості, які можна й не знайти в звичайних приладах. Будь ласка, приділіть декілька хвилин, аби прочитати, як отримати найкраще від цього приладу.

**Звертайтеся на наш веб-сайт:**



Поради з використання, брошури, інструкції з усунення несправностей, сервісна інформація:  
**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Зареєструйте виріб, щоб отримати покращене обслуговування:  
**[www.aeg.com/productregistration](http://www.aeg.com/productregistration)**



Придбання приладдя, витратних матеріалів та оригінальних запчастин для вашого приладу:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## РОБОТА З КЛІЄНТАМИ ТА СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Рекомендується використовувати оригінальні запчастини.

При звертанні до сервісного центру необхідно мати наступну інформацію.

Її можна знайти на табличці з технічними даними. Модель, номер виробу, серійний номер.



**Увага! Важлива інформація з техніки безпеки.**



**Загальна інформація та рекомендації**



**Екологічна інформація**

Може змінитися без оповіщення.

# 1. ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли через неправильне встановлення або експлуатацію. Інструкції з користування приладом слід зберігати з метою користування в майбутньому.

## 1.1 Безпека дітей і вразливих осіб



### **Попередження!**

Існує ризик задушення, ушкоджень чи втрати працездатності.

- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, якщо такі особи перебувають під наглядом відповідальної за їх безпеку людини.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Пакувальні матеріали слід тримати в недоступному для дітей місці.
- Не допускайте дітей та домашніх тварин до приладу під час його роботи чи охолодження. Доступні частини гарячі.
- Якщо прилад оснащено захистом від доступу дітей, рекомендується його увімкнути.
- Не можна доручати чищення або технічне обслуговування дітям без відповідного нагляду.

## 1.2 Загальні правила безпеки

- Прилад і його доступні поверхні нагріваються під час використання. Не торкайтеся до нагрівальних елементів.
- Не використовуйте для керування приладом зовнішній таймер або окрему систему дистанційного керування.



- Залишений без нагляду процес готування на варильній поверхні з використанням жиру чи олії може спричинити пожежу.
- Не намагайтеся загасити вогонь водою. Натомість вимкніть прилад і накрийте чимось вогонь, наприклад кришкою або протипожежним покривалом.
- Не зберігайте речі на варильних поверхнях.
- Не використовуйте пароочищувач для чищення приладу.
- Металеві предмети (наприклад, ножі, виделки, ложки та кришки) не можна класти на варильну поверхню, оскільки вони можуть нагрітися.
- Якщо склокерамічна поверхня трісне, вимкніть прилад, щоб уникнути електрошоку.
- Після користування елементом варильної поверхні вимкніть його за допомогою відповідної ручки. Не покладайтеся на детектор посуду.

## 2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### 2.1 Установка



#### **Попередження!**

Цей пристрій повинен встановлювати лише кваліфікований фахівець.

- Зніміть усі пакувальні матеріали.
- Не встановлюйте і не використовуйте пошкоджений прилад.
- Дотримуйтеся інструкцій з установки, що входять у комплект разом із приладом.
- Дотримуйтеся вимог щодо мінімальної відстані до інших приладів чи предметів.
- Прилад важкий, тому будьте обережні, пересуваючи його. Обов'язково одягайте захисні рукавички.
- Захистіть зрізи за допомогою ущільнювального матеріалу, щоб запобігти проникненню вологи, яка викликає набухання.
- Захистіть дно приладу від пари та вологи.
- Не встановлюйте прилад біля дверей або під вікном. Це допоможе запобігти падінню гарячого посуду з приладу під час відкриванні дверей чи вікна.
- У разі встановлення приладу над шухлядами переконайтесь у наявності достатнього простору для циркуляції повітря між дном приладу та верхньою шухлядою.
- Залиште відкритим вентиляційний отвір розміром 2 мм між робочою поверхнею та розміщеною під нею передньою частиною приладу. Гарантія не покриває збитки, викликані відсутністю належної вентиляції.
- Дно приладу може нагріватися. Рекомендується встановити розділову вогнетривку панель під при-

ладом, щоб захистити доступ до дна.

## Підключення до електромережі



### Попередження!

Існує ризик займання чи ураження електричним струмом.

- Всі роботи з підключення до електричної мережі мають виконуватися кваліфікованим електриком.
- Прилад повинен бути заземленим.
- Перш ніж виконувати будь-які операції, переконайтеся, що прилад від'єднаний від електромережі.
- Користуйтеся належним мережевим електрокабелем.
- Стежте за тим, щоб проводи живлення не заплутувалися.
- Переконайтеся, що кабель живлення або штепсель (якщо є) не торкаються гарячого приладу або посуду під час підключення приладу до розташованої поруч розетки.
- Переконайтеся у правильному встановленні приладу. Незакріплений або неправильно розташований кабель живлення або штепсель (якщо є) можуть призвести до значного нагрівання роз'ємів.
- Переконайтеся, що встановлено захист від ураження електричним струмом.
- Зменште розтягування кабелю.
- Під час встановлення приладу пильнуйте, щоб не пошкодити кабель живлення і штепсель (якщо є). Для заміни пошкодженого кабелю слід звернутися у сервісний центр або до електрика.
- Електричне підключення повинно передбачати наявність ізолюючого пристрою для повного відключення від електромережі. Зазор між контактами ізолюючого пристрою має становити не менше 3 мм.
- Використовуйте лише належні ізолюючі пристрої, а саме: лінійні роз'єднувачі, запобіжники (гвинтові запобіжники слід викрутити з патрона), реле захисту від замикання на землю і контактори.

## 2.2 Експлуатація



### Попередження!

Існує небезпека травмування, опіків та ураження електричним струмом.

- Цей прилад призначено для побутового застосування.
- Не змінюйте технічні характеристики приладу.
- Не використовуйте для керування приладом зовнішній таймер або окремому систему дистанційного керування.
- Не залишайте прилад без нагляду під час користування ним.
- Під час роботи з приладом руки не повинні бути мокрими або вологими. Не користуйтеся приладом, якщо він контактує з водою.
- Не кладіть столові прибори або кришки каструль на зони нагрівання. Вони можуть нагрітися.
- Після кожного використання вимикайте зони нагрівання. Не покладайте на детектор посуду.
- Не використовуйте прилад як робочу поверхню або як поверхню для зберігання речей.
- Якщо на поверхні приладу з'явилися тріщини, негайно від'єднайте його від електромережі. Це попередить ураження електричним струмом.
- Користувачі з імплантованим кардіостимулятором мають дотримуватися мінімальної відстані 30 см від індукційних зон нагрівання під час роботи приладу.



### Попередження!

Існує небезпека вибуху або пожежі.

- При нагріванні жирів та олії можуть вивільнятися займісті пари. Готуючи з використанням жирів та олії, тримайте їх осторонь від відкритого вогню або гарячих об'єктів.
- Пари, які виділяє дуже гаряча олія, можуть спричинити спонтанне загоряння.
- Використана олія, що містить залишки їжі, може спричинити пожежу за нижчої температури, ніж олія, яка використовується вперше.

- Не кладіть займисті речовини чи предмети, змочені в займистих речовинах, усередину приладу, поряд з ним або на нього.
- Не намагайтеся загасити вогонь водою. Відключіть прилад та накрийте вогонь кришкою або спеціальним протипожежним покривалом.



### **Попередження!**

Існує ризик пошкодження приладу.

- Не ставте гарячий посуд на панель керування.
- Не допускайте, щоб із посуду випарувалася вся рідина.
- Пильнуйте, щоб сторонні предмети чи посуд не падали на прилад. Це може призвести до пошкодження поверхні.
- Не вмикайте зони нагрівання, якщо на них немає посуду або посуд порожній.
- Не кладіть алюмінієву фольгу на прилад.
- Кухонний посуд із чавуну, алюмінію або з пошкодженим дном може подряпати склокераміку. Піднімайте такий посуд, якщо потрібно переставити його в інше місце на варильній поверхні.

## **2.3 Догляд і чищення**



### **Попередження!**

Існує ризик пошкодження приладу.

- Регулярно очищуйте прилад для попередження погіршення матеріалу поверхні.
- Не використовуйте воду з пульверизатора або пар для чищення приладу.
- Протріть прилад вологою м'якою ганчіркою. Застосовуйте лише нейтральні миючі засоби. Не застосовуйте абразивні засоби, абразивні серветки, розчинники та металеві предмети.

## **2.4 Утилізація**



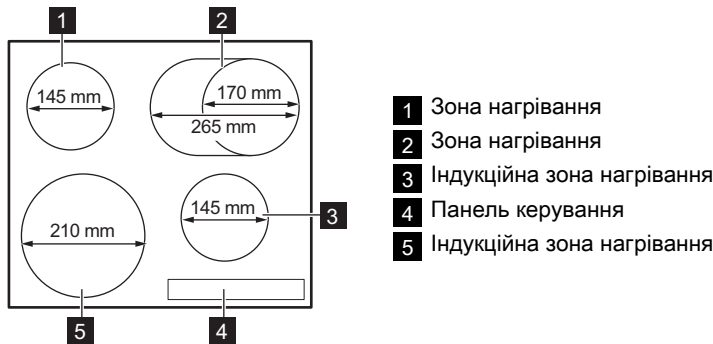
### **Попередження!**

Існує небезпека травмування або задушення.

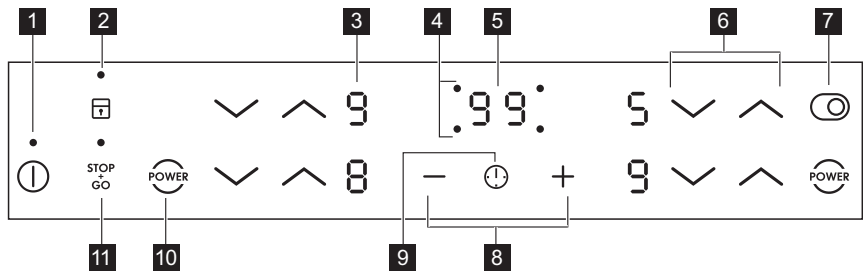
- Щоб отримати інформацію про належну утилізацію приладу, слід звернутися до органів муніципальної влади.
- Відключіть прилад від електромережі.
- Відріжте кабель живлення і викиньте його.

Цей продукт по змісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова Кабінету Міністрів України №1057 від 3 грудня 2008р.)

3. ОПИС ВИРОБУ



3.1 Структура панелі керування



Керування роботою приладу здійснюється за допомогою сенсорних кнопок. Символи на дисплеї, індикатори та звукові сигнали вказують, яка функція працює.

| Сенсорна кнопка                         | Функція                                       |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1                                       | Увімкнення та вимкнення приладу.              |
| 2                                       | Блокування та розблокування панелі керування. |
| 3 Дисплей ступеня нагрівання            | Відображення ступеня нагрівання.              |
| 4 Індикатори таймера для зон нагрівання | Показують, для якої зони встановлюється час.  |
| 5 Дисплей таймера                       | Показує час у хвилинах.                       |
| 6                                       | Збільшення або зменшення ступеня нагрівання.  |
| 7                                       | Увімкнення й вимкнення зовнішнього кільця.    |
| 8                                       | Збільшення або зменшення часу.                |
| 9                                       | Вибір зони нагрівання.                        |

| Сенсорна кнопка                                                                             | Функція                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>10</b>  | Увімкнення функції додаткової потужності. |
| <b>11</b>  | Увімкнення та вимкнення функції STOP+GO.  |

### 3.2 Відображення ступеня нагріву

| Дисплей                                                                           | Опис                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Зону нагрівання вимкнено.                                             |
|  | Працює функція «Підтримання страви теплою» / STOP+GO.                 |
|  | Зону нагрівання увімкнено.                                            |
|  | Працює функція автоматичного нагрівання.                              |
|  | Посуд невідповідний, надто малий або на зоні нагрівання немає посуду. |
|  | Виникла несправність.                                                 |
|  | Зона нагрівання ще гаряча (залишкове тепло).                          |
|  | Блокування / працює пристрій захисту від доступу дітей.               |
|  | Працює функція додаткової потужності.                                 |
|  | Спрацювало автоматичне вимикання.                                     |

### 3.3 Індикатор залишкового тепла



#### Попередження!

 Небезпека опіку залишковим теплом!

Тепло для готування їжі генерується індукційними зонами нагрівання безпосередньо в дні посуду. Склокераміка нагрівається теплом від посуду.

## 4. ЩОДЕННЕ КОРИСТУВАННЯ

### 4.1 Увімкнення і вимкнення

Торкніться  і утримуйте впродовж 1 секунди, щоб увімкнути або вимкнути прилад.

### 4.2 Автоматичне вимкнення

**Функція автоматично вимикає прилад у таких випадках.**

- Всі зони нагрівання вимкнено ().

- Після увімкнення приладу не виконувалось налаштування ступеня нагріву.
- Ви щось налили або поклали на панель керування (каструлю, ганчірку тощо) більш ніж на 10 секунд. Пролунає звуковий сигнал, і прилад вимкнеться. Приберіть сторонній предмет або очистіть панель керування.
- Прилад занадто нагрівається (це може статися, наприклад, після кипіння усієї води в каstrулі). Перш ніж знову користуватися приладом,

зачекайте, поки зона нагрівання охолоне.

- Використовується невідходящий посуд. Загорається символ , і через 2 хвилини зона нагрівання автоматично вимкнеться.
- Ви не вимикаєте зону нагрівання і не змінюєте ступінь нагріву. Через певний час загорається символ , і прилад вимикається. Див. нижче.
- Зв'язок між ступенем нагріву і часом автоматичного вимкнення приладу:
  - ,  — 6 годин
  -  — 5 годин
  -  — 4 години
  -  — 1,5 години

### 4.3 Встановлення ступеня нагріву

Щоб збільшити ступінь нагріву, торкніться сенсорної кнопки . Щоб зменшити ступінь нагріву, торкніться сенсорної кнопки . Ступінь нагріву відображається на дисплеї. Торкніться одночасно  і , щоб вимкнути зону нагрівання.

### 4.4 Вимкнення та увімкнення зовнішнього кільця

Поверхню, на якій ви готуєте, можна налаштувати згідно із розміром посуду.

Щоб увімкнути зовнішнє кільце, торкніться сенсорної кнопки . Засвітиться індикатор.

Повторіть цю процедуру знову, щоб вимкнути зовнішнє кільце. Індикатор гасне.

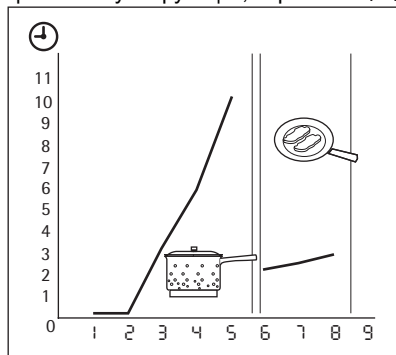
### 4.5 Автоматичне нагрівання

Якщо активувати функцію автоматичного нагрівання, прилад швидше досягне необхідного ступеня нагріву. Ця функція на певний час встановлює найвищий ступінь нагріву (див. графік), а потім знижує його до необхідного рівня.

Щоб увімкнути функцію «Автоматичне нагрівання» для зони нагрівання, виконайте такі дії:

- Торкніться . На дисплеї з'являється символ .
- Одразу торкніться . На дисплеї з'являється символ .
- Одразу торкніться  декілька разів, доки не відобразиться потрібний ступінь нагріву. Через 3 секунди на дисплеї з'явиться символ .

Щоб вимкнути функцію, торкніться .

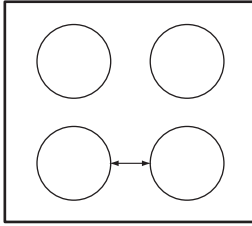


### 4.6 Функція «Додаткова потужність»

Функція додаткової потужності забезпечує індукційні зони нагрівання додатковою потужністю. Функцію додаткової потужності можна увімкнути на обмежений період часу (див. розділ «Технічні дані»). Після цього індукційна зона нагрівання автоматично перемикається на найвищий ступінь нагрівання. Щоб увімкнути цю функцію, торкніться кнопки , після чого засвітиться індикатор . Щоб вимкнути цю функцію, торкніться  або .

### 4.7 Керування потужністю

Функція керування потужністю розподіляє потужність між двома парними зонами нагрівання (див. малюнок). Функція додаткової потужності збільшує потужність до максимального рівня для однієї з парних зон нагрівання. Потужність другої зони нагрівання автоматично знижується. Відображення ступеня нагрівання зон зі зниженою потужністю по черзі змінюється.



## 4.8 Таймер

### Таймер зворотного відліку часу

Користуйтеся таймером зворотного відліку часу, щоб встановити час, упродовж якого працюватимуть зони нагрівання, для одного сеансу роботи.

**Встановлюйте таймер після того, як виберете зону нагрівання.**

Ступінь нагріву можна встановити до або після налаштування таймера.

- **Вибір зони нагрівання:** торкніться кнопки декілька разів, доки не засвітиться індикатор потрібної зони нагрівання.
- **Щоб увімкнути таймер або змінити його налаштування, виконайте такі дії.** Торкніться на таймері  $+$  або  $-$ , щоб встановити час ( $00 - 99$  хвилин). Коли індикатор зони нагрівання починає блимати повільніше, відбувається зворотний відлік часу.
- **Щоб вимкнути таймер, виконайте такі дії.** Виберіть зону нагрівання за допомогою і торкніться  $-$ , щоб вимкнути таймер. Час, що залишився, відраховується назад до значення  $00$ . Індикатор зони нагрівання згасне.
- **Щоб дізнатися, скільки часу залишиться,** виберіть зону нагрівання за допомогою . Індикатор зони нагрівання почне швидко блимати. На дисплеї відобразиться час, що залишився.

Коли час збіжить, пролунає звуковий сигнал і почне мигітати  $00$ . Зона нагрівання вимкнеться.

- **Щоб вимкнути звуковий сигнал:** торкніться .

### Таймер зворотного відліку

Коли зони нагрівання не працюють, таймер можна використовувати у якості **таймера зворотного відліку**. Торкніться . Торкніться  $+$  або  $-$ , щоб встановити час. Коли час збіжить, пролунає звуковий сигнал і почне блимати  $00$ .

- **Щоб вимкнути звуковий сигнал:** торкніться .

## 4.9 STOP+GO

Функція  $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{+}}$  налаштовує всі зони нагрівання, які працюють, на режим найнижчої температури ( $\square_U$ ).

Коли працює  $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{+}}$ , ви не можете змінювати ступінь нагріву.

Функція  $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{+}}$  не припиняє роботу функції «Таймер».

- **Щоб увімкнути** цю функцію, торкніться  $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{+}}$ . Засвітиться символ  $\square_U$ .
- **Щоб вимкнути** цю функцію, торкніться  $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{+}}$ . Вмикається ступінь нагріву, встановлений попередньо.

## 4.10 Блокування

Під час роботи зони нагрівання можна заблокувати панель управління, але не . Це запобігає випадковій зміні встановленого ступеня нагріву.

Спочатку встановіть ступінь нагріву. Щоб увімкнути цю функцію, торкніться  $\square_L$ . Символ  $\square_L$  світитиметься протягом 4 секунд.

Таймер залишається увімкненим.

Щоб вимкнути цю функцію, торкніться  $\square_L$ . Вмикається ступінь нагріву, встановлений попередньо.

При вимиканні приладу, ця функція також вимикається.

## 4.11 Пристрій захисту від доступу дітей

Ця функція запобігає випадковому вмиканню приладу.

**Увімкнення захисту від доступу дітей**

- Увімкніть прилад за допомогою . **Не встановлюйте ступінь нагріву.**

- Торкніться  на 4 секунди. Засвітиться символ .
- Вимкніть прилад за допомогою .

#### Вимкнення захисту від доступу дітей

- Увімкніть прилад за допомогою .  
**Не встановлюйте ступінь нагріву.**  
Торкніться  на 4 секунди. Засвітиться символ .
- Вимкніть прилад за допомогою .

#### Скасування захисту від доступу дітей на один сеанс готування

- Увімкніть прилад за допомогою .  
Засвітиться символ .

- Торкніться  на 4 секунди. **Встановіть ступінь нагріву не пізніше ніж через 10 секунд.** Прилад працюватиме.
- Коли прилад буде вимкнено за допомогою , блокування від доступу дітей діятиме знову.

## 5. КОРИСНІ ПОРАДИ

### 5.1 Кухонний посуд

#### Відомості про посуд

- Дно посуду має бути якомога більш товстим і рівним.
- Сталевий емальований посуд або посуд з алюмінієвим чи мідним дном може змінити колір склокерамічної поверхні.

#### ІНДУКЦІЙНІ ЗОНИ НАГРІВАННЯ

Тепло дуже швидко генерується індукційними зонами нагрівання безпосередньо в посуді завдяки сильному електромагнітному полю.

### 5.2 Посуд для індукційних зон нагрівання



Користуйтеся посудом, який підходить для індукційних зон нагрівання.

#### Матеріал посуду

- **придатний:** чавун, сталь, емальована сталь, іржостійка сталь, посуд із багат шаровим дном (позначений виробником як відповідний).
- **непридатний:** алюміній, мідь, латунь, скло, кераміка, порцеляна.

#### Кухонний посуд придатний для індукційної плити, якщо...

- ... невелика кількість води швидко закипає в посуді на зоні нагрівання, для якої встановлено найвищий ступінь нагріву.
- ... до дна посуду притягується магніт.



**Дно посуду має бути якомога товстішим та рівнішим.**

**Розміри посуду:** індукційні зони нагрівання до певної міри автоматично пристосовуються до розміру дна посуду.

### 5.3 Шуми під час роботи

#### Якщо чути

- потріскування: посуд виготовлено з різних матеріалів (складається з багатьох шарів).
- посвистування: увімкнено одну чи дві зони нагрівання на високому рівні потужності, а посуд виготовлено з різних матеріалів (складається з багатьох шарів).
- гудіння: встановлено високий рівень потужності.
- клацання: виконується вмикання або вимикання функцій.
- шипіння, шум працює вентилятор.



**Такі шуми є нормальними і не є ознакою жодних несправностей.**

## 5.4 Енергозбереження



Як заощаджувати електроенергію

- По можливості завжди накривайте посуд кришкою.
- Ставте кухонний посуд на зону нагрівання до її вмикання.
- Вимикайте конфорку за декілька хвилин до завершення готування, щоб скористатись залишковим теплом.
- Дно посуду і зона нагрівання мають бути однаковими за розміром.



Ефективність зони нагрівання

Ефективність зони нагрівання пов'язана з діаметром посуду. Посуд, що має

діаметр, менший від мінімального, отримує лише частину енергії, що виробляється зоною нагрівання. Мінімальні діаметри див. у розділі «Технічні дані».

## 5.5 Приклади застосування

Співвідношення між ступенем нагрівання та споживанням електроенергії зоною нагрівання не є лінійним. Збільшення ступеня нагрівання не є пропорційним збільшенню споживання електроенергії зоною нагрівання. Це означає, що зона нагрівання із середнім ступенем нагрівання використовує менш ніж половину своєї потужності.



Дані, наведені у таблиці, є орієнтовними.

| Ступінь нагрівання | Призначення:                                                             | Час              | Поради                                                                                   | Номінальне споживання електроенергії |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1                  | Підтримання приготовленої страви теплою                                  | скільки потрібно | Накривайте посуд кришкою                                                                 | 3 %                                  |
| 1 - 2              | Приготування голландського соусу, розтоплення: масла, шоколаду, желатину | 5 - 25 хв        | Помішуйте час від часу                                                                   | 3 – 5 %                              |
| 1 - 2              | Загущування: збиті омлети, запіканки з яєць                              | 10 - 40 хв       | Готуйте з накритою кришкою                                                               | 3 – 5 %                              |
| 2 - 3              | Приготування рису та страв на основі молока, розігрівання готових страв  | 25 - 50 хв       | Додайте до рису щонайменше вдвічі більше рідини, молочні страви час від часу перемішуйте | 5 – 10 %                             |
| 3 - 4              | Готування на парі овочів, риби, м'яса                                    | 20 - 45 хв       | Додайте кілька столових ложок рідини                                                     | 10 – 15 %                            |
| 4 - 5              | Готування картоплі на парі                                               | 20 - 60 хв       | Додайте максимум ¼ л води на 750 г картоплі                                              | 15 – 21 %                            |

| Ступінь нагрівання                                                                | Призначення:                                                                                                                   | Час             | Поради                                   | Номінальне споживання електроенергії |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------|--------------------------------------|
| 4 - 5                                                                             | Приготування страв у великій кількості, звичайних та густих супів                                                              | 60 - 150 хв     | До 3 л рідини плюс інгредієнти           | 15 – 21 %                            |
| 6 - 7                                                                             | Легке підсмажування: шніцелів, кордонблю, відбивних, фрикаделюк, сарделюк, печінки, борошняної підливки, яєць, омлетів, оладок | за необхідності | Через половину заданого часу переверніть | 31 – 45 %                            |
| 7 - 8                                                                             | Інтенсивне смаження дерунів, філе, біфштексів                                                                                  | 5 - 15 хв       | Через половину заданого часу переверніть | 45 – 64 %                            |
| 9                                                                                 | Кип'ятіння води, готування макаронів, обсмажування м'яса (гуляш, тушковане м'ясо), приготування картоплі фрі                   |                 |                                          | 100 %                                |
|  | Кип'ятіння великої кількості води. Увімкнено керування потужністю.                                                             |                 |                                          |                                      |

## Інформація про акриламід

**Важливо!** Згідно з останніми науковими даними, якщо ви сильно смажите страву (особливо, якщо вона

містить крохмаль), акриламід можуть зашкодити вашому здоров'ю. Тому рекомендуємо готувати при найнижчих температурах і не підрум'янювати страви надто сильно.

## 6. ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

Чистіть прилад після кожного використання.

Дно гриля має бути завжди чистим.



Подряпини або темні плями на склокераміці не впливають на роботу приладу.

### Щоб видалити забруднення:

1. – **Негайно видаляйте такі типи забруднень:** розплавлену пластмасу й полімерну плівку, залишки страв, що містять цукор. Якщо цього не зробити, забруднення може призвести до пошкодження приладу. Користуйте-

ся спеціальним шкребок для скла. Поставте шкребок під гострим кутом до скляної поверхні і пересувайте лезо по поверхні.

- **Видаляйте залишки після того, як прилад достатньо охолоне:** вапняні та водяні розводи, бризки жиру та плями з металевим відблиском. Використовуйте для цього спеціальний очищувач для склокераміки або іржостійкої сталі.
- 2. Чистіть прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю миючого засобу.

3. На завершення **насухо витріть прилад чистою ганчіркою.**

## 7. УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ

| Проблема                                                                             | Можлива причина                                                                      | Спосіб усунення                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Прилад не вмикається або не працює.                                                  | Прилад не підключено до електромережі, або підключення виконано неправильно.         | Перевірте, чи правильно прилад підключено до електроживлення (див. схему підключення).                  |
|                                                                                      |                                                                                      | Увімкніть прилад знову і встановіть ступінь нагрівання не пізніше ніж через 10 секунд.                  |
|                                                                                      | Ви торкнулися 2 або більше сенсорних кнопок одночасно.                               | Торкайтеся лише однієї сенсорної кнопки.                                                                |
|                                                                                      | Виконується функція STOP+GO.                                                         | Див. розділ «Щоденне користування».                                                                     |
|                                                                                      | На панелі керування є вода або бризки жиру.                                          | Витріть панель керування.                                                                               |
| Лунає звуковий сигнал, і прилад вимикається. Вимкнений прилад подає звуковий сигнал. | Ви чимось накрили одну або кілька сенсорних кнопок.                                  | Усуньте сторонній предмет із сенсорних кнопок.                                                          |
| Прилад вимикається.                                                                  | Сенсорна кнопка ① чимось накрита.                                                    | Усуньте сторонній предмет із сенсорної кнопки.                                                          |
| Не вмикається індикатор залишкового тепла.                                           | Зона нагрівання не гаряча, оскільки вона працювала протягом короткого відрізка часу. | Якщо зона нагрівання працювала впродовж часу, достатнього для нагрівання, зверніться у сервісний центр. |
| Не працює функція автоматичного нагрівання.                                          | Зона нагрівання гаряча.                                                              | Зачекайте, доки зона нагрівання достатньо охолоне.                                                      |
|                                                                                      | Встановлено найвищий ступінь нагрівання.                                             | Найвищий ступінь нагрівання має таку ж потужність, як і функція автоматичного нагрівання.               |
|                                                                                      | Ви зменшили ступінь нагріву, що був встановлений на ②.                               | Розпочинайте з ② і лише збільшуйте ступінь нагріву.                                                     |
| Не вдається увімкнути зовнішнє кільце.                                               |                                                                                      | Спершу слід увімкнути внутрішнє кільце.                                                                 |

| Проблема                                                                                                             | Можлива причина                                                                        | Спосіб усунення                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Сенсорні кнопки нагріваються.                                                                                        | Посуд має занадто великий розмір або знаходиться надто близько до елементів керування. | За потреби посуд великого розміру можна ставити на задні зони нагрівання.                                                                                                                                                                                                          |
| На дисплеї відображається  .        | Спрацювало автоматичне вимикання.                                                      | Вимкніть прилад й увімкніть його знову.                                                                                                                                                                                                                                            |
| На дисплеї відображається  .        | Увімкнено функцію захисту від доступу дітей або блокування кнопок.                     | Див. розділ «Щоденне користування».                                                                                                                                                                                                                                                |
| На дисплеї відображається  і число. | В роботі приладу виникла помилка.                                                      | На деякий час відключіть прилад від джерела живлення. Від'єднайте запобіжник від електричної мережі в оселі. Підключіть його знову. Якщо символ  засвітиться знову, зверніться у сервісний центр. |

Якщо виконання описаних вище дій не усунуло проблему, зверніться в магазин або до сервісного центру. Повідомте інформацію, наведену на табличці з технічними даними приладу, тризначний буквенний код склокераміки (див. у кутку поверхні) і текст повідомлення про помилку, який відображається на дисплеї.

Переконайтеся, що ви правильно користувались приладом. Якщо ви неправильно користувались приладом, візит майстра або продавця буде платним навіть у гарантійний період. Інструкції щодо центру сервісного обслуговування та умови гарантії описані в гарантійному буклеті.

## 8. ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВКИ



**Попередження!**  
Див. розділ «Інформація з техніки безпеки».



Перед встановленням

Перш ніж встановлювати прилад, запишіть нижче відомості, які містяться на табличці з технічними характеристиками. Ця табличка розташована внизу корпусу приладу.

- Модель .....
- Номер виробу (PNC) .....
- Серійний номер (S.N.) .....

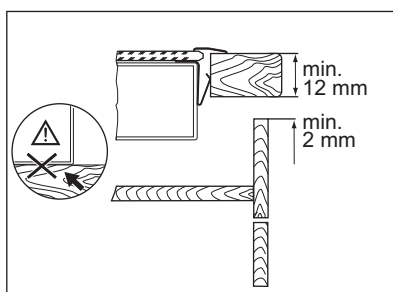
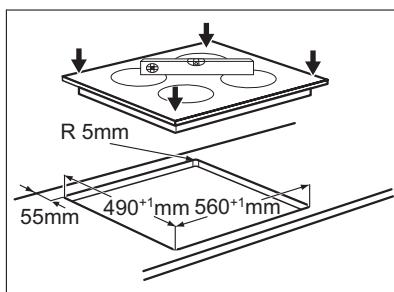
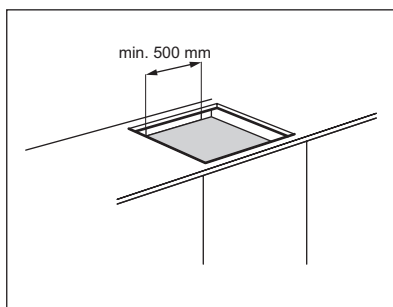
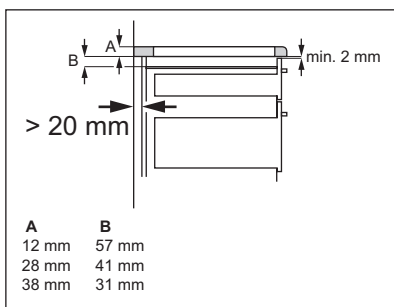
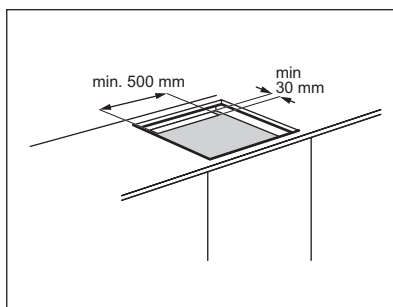
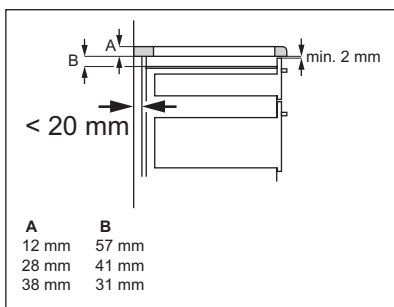
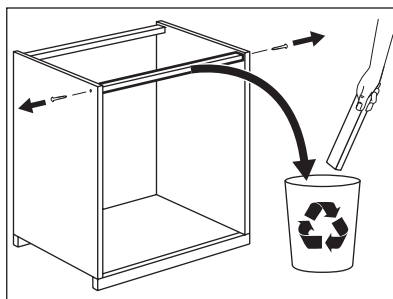
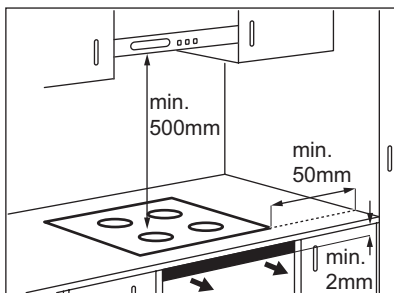
### 8.1 Вбудовані пристрої

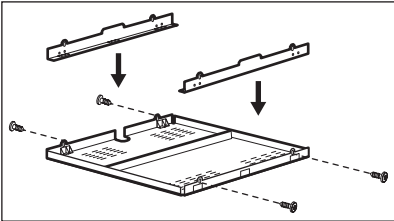
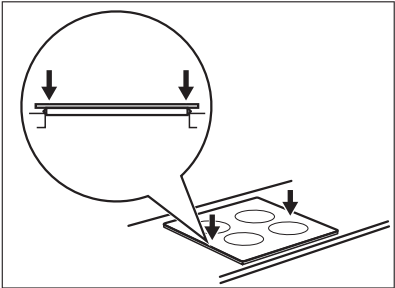
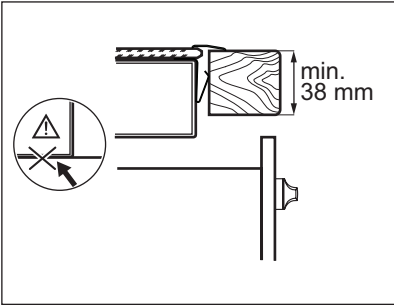
- Експлуатувати прилади, що вбудовуються, можна лише після правильного вбудовування у шафки та робочі поверхні, які підходять для цього і відповідають нормам.

### 8.2 Електричний кабель

- Прилад оснащений електричним кабелем.
- Для заміни пошкодженого кабелю живлення використовуйте спеціальний кабель (тип H05BB-F, макс. температура 90°C; або вище). Звертайтеся до місцевого сервісного центру.

## 8.3 Складання





Якщо використовується захисний ко-  
роб (додаткове приладдя<sup>1)</sup>), вентиля-  
ційний простір спереду (2 мм), а також  
захисне покриття безпосередньо під  
приладом не потрібні.  
Не слід використовувати захисний ко-  
роб при встановленні приладу над ду-  
ховою шафою.

1) Захисний короб може бути відсутнім у деяких країнах. Зверніться до місцевого постачальника.

9. ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

|                   |                                                                                                                                                                            |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell HK634150XB | Prod.Nr. 949 595 095 01                                                                                                                                                    |
| Typ 58 GAD DA AU  | 220-240 В, 50-60 Гц                                                                                                                                                        |
| Induction 3.7 кВт | Made in Germany                                                                                                                                                            |
| Ser.Nr. ....      | 7.3 кВт                                                                                                                                                                    |
| AEG               | CE   |

Потужність зон нагрівання

| Зона нагрі-<br>вання             | Номінальна<br>потужність<br>(макс. ступінь<br>нагрівання)<br>[Вт] | Увімкнено<br>функцію до-<br>даткової по-<br>тужності [Вт] | Максимальна<br>тривалість ро-<br>боти функ-<br>ції додатко-<br>вої потужно-<br>сті [хв] | Мінімальний<br>діаметр пос-<br>уду [мм] |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Права задня<br>— 170 / 265<br>мм | 1500 / 2400<br>Вт                                                 |                                                           |                                                                                         |                                         |

| Зона нагрівання        | Номинальна потужність (макс. ступінь нагрівання) [Вт] | Увімкнено функцію додаткової потужності [Вт] | Максимальна тривалість роботи функції додаткової потужності [хв] | Мінімальний діаметр посуду [мм] |
|------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Права передня — 145 мм | 1400 Вт                                               | 2500W                                        | 4                                                                | 125                             |
| Ліва задня — 145 мм    | 1200 Вт                                               |                                              |                                                                  |                                 |
| Ліва передня — 210 мм  | 2300 Вт                                               | 3700W                                        | 10                                                               | 180                             |

Потужність зони нагрівання може дещо відрізнятися від значень, наведених у таблиці. Вона змінюється в за-

лежності від матеріалу та розміру посуду.

## 10. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом ♻️. Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини.

Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і

електронних приладів. Не викидайте прилади, позначені відповідним символом ⚡, разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)



892952869-A-242012